

Les Bromontois invités ce soir à la présentation du budget

— Page 5

Le Journal de l'Est

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PÉRIODIQUES EMBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LG
H2T 3K6

VOL. 45 — NO 173

GRANBY, LUNDI 12 JANVIER 1981

Livraison domicile \$1.75 par semaine
Samedi: 25 cents — Samedi: 50 cents

(Samedi)

395

Obituaire

La météo

Passages nuageux et poudrerie en matinée surtout. Maximum moins 20. Mardi: ensoleillé avec passages nuageux.



PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU

on trouve de tout... même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

Hold-up à la bijouterie Gervais de Granby

Du travail de professionnels

GRANBY (GV) — Un introduction par effraction perpétrée à la bijouterie Ronald Gervais, samedi soir, s'est transformée en vol à main armée lorsque le propriétaire du commerce a surpris les deux voleurs dans son arrière-boutique.

Cette affaire, qui n'est pas sans rappeler l'attaque armée dont était victime, à pareille date, l'an dernier, le bijoutier Réjean Bruneau, a toutefois pris une tournure différente, les deux malfaiteurs se limitant à ligoter solidement M. Ronald Gervais et à lui bander les yeux et la bouche avant de continuer leur travail.

Même si ce dernier n'a pas eu à subir de sévices physiques ou peut-être pire (ce qu'il doit vraisemblablement à son sang-froid), il a néanmoins dû absorber des pertes importantes, pertes évaluées sommairement à quelque \$30.000, puisque les voleurs ont pillé le coffre-fort et emporté tous les objets de valeur qui étaient en montre dans la bijouterie.

Introduction

"Il est évident que ce vol n'a pas

été l'oeuvre d'amateurs. Quand les malfaiteurs, ont pénétré à l'intérieur de l'immeuble, ils étaient sûrement bien préparés, et surtout bien renseignés", de faire remarquer le sergent-détective Denis Desroches, du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale, celui qui a été chargé d'enquêter sur l'affaire.

D'après les marques laissées par leur passage (qui aurait tout de même duré quelques heures) et des objets (bonbonnes à oxygène, gants, linges humides etc.) qu'ils ont abandonnés derrière eux, tout laisse croire qu'ils étaient équipés d'outils bien spécifiques, notamment de torches et de scies électriques.

De plus, "ils n'ignoraient sûrement pas que les deux logements du deuxième étage étaient inoccu-

pés depuis environ un mois, chose qui leur donnait une plus grande liberté d'action. Cela démontre qu'il y avait eu planification", de souligner le policier.

Les malfaiteurs se sont introduits dans l'immeuble du 110 Principale un peu après le départ de M. Ronald Gervais, c'est-à-dire vers les 19 heures, samedi soir, en empruntant la porte-arrière. Equipés de tels outils, ils n'ont apparemment eu aucune difficulté à enfoncer les portes donnant sur le sous-sol et à y pénétrer.

Une fois rendus sous le commerce, qui est situé au rez-de-chaussée, ils ont percé un trou dans le plancher et, tout en réussissant à neutraliser le système d'alarme dont était équipé la bijouterie, ils se sont infiltrés dans l'arrière-boutique.

C'est au moment où ils étaient en train d'éventrer le coffre-fort — après avoir pris bien soin de masquer les fenêtres pour éviter que des lueurs soient aperçues de l'extérieur — qu'ils furent surpris par M. Gervais, qui n'y voyait à peu près rien, tenta quelques manoeuvres

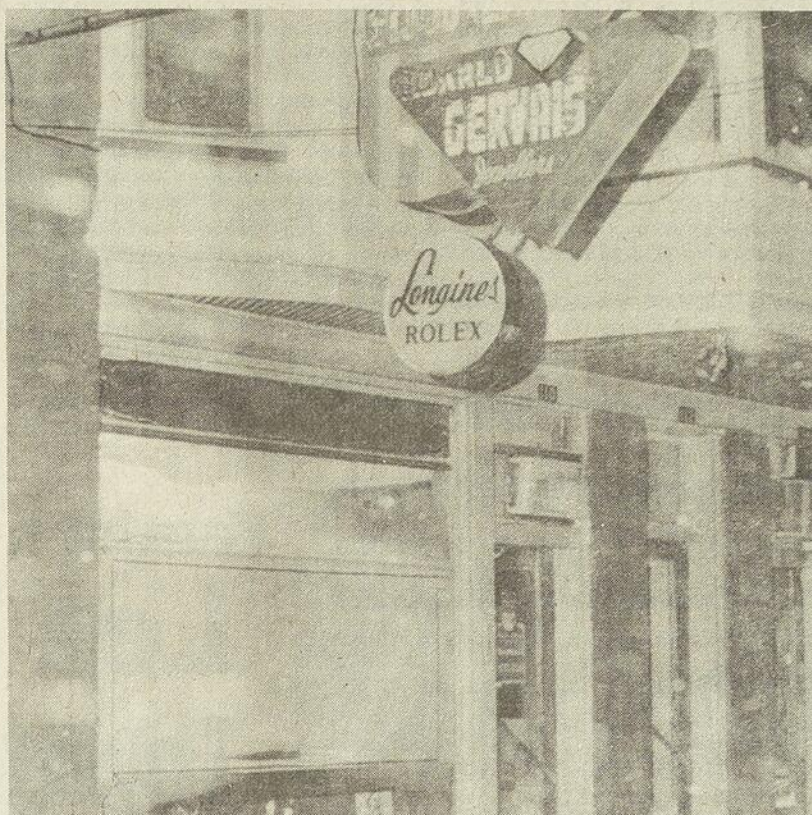
de, revenait à la bijouterie pour faire une dernière vérification.

Le bijoutier venait de faire de la lumière dans l'arrière-boutique quand un des malfaiteurs braqua une arme à feu dans sa direction et lui intima l'ordre de s'étendre face contre terre. Gardant tout son sang-froid, il s'exécuta sans opposer de résistance.

Après l'avoir été solidement ligoté (mains dans le dos et pieds liés) et lui avoir appliqué du ruban gommé sur les yeux et la bouche, ils purent poursuivre leur "travail" sans être dérangés, ce que soit par lui ou par les policiers qui, au même moment se trouvaient à l'autre bout de la ville sur les lieux d'un début d'incendie.

C'est ainsi qu'ils purent mettre la main sur le contenu du coffre et sur toutes les pièces de valeur étalées dans les comptoirs avant de prendre la large, laissant derrière eux le commerçant et certains objets qui ne leur étaient plus d'aucune utilité.

Aussitôt qu'ils furent partis, M. Gervais, qui n'y voyait à peu près rien, tenta quelques manoeuvres



La bijouterie Gervais a été la cible de malfaiteurs. Ligoté par les voleurs, M. Ronald Gervais a dû attendre trois heures avant que le secours n'arrive.

Photo Alain Dion

pour déclencher le système d'alarme, mais toutes ses tentatives furent vaines. En rampant sur le plancher, il réussit de peine et de misère à couvrir les quelque 30 à 35 pieds séparant l'arrière-boutique à la porte d'entrée. Et, dans l'espoir d'attirer l'attention d'un passant, il donna des coups de tête contre la porte. Cette ultime tentative échoua également. Il dut donc se résigner à attendre du secours durant trois longues heures.

Ce n'est que vers 2 heures, hier matin, qu'il fut retrouvé, fourbu mais vivant, par un membre de sa famille qui se souciait au plus haut point de son absence prolongée.

L'enquête policière fut amorcée dès lors par le sergent-détective Desroches. Après avoir alerté tous les corps policiers du Québec et pris la déposition de la victime, l'enquêteur a recueilli tous les indices susceptibles de faire progresser son investigation.

Certaines des pièces retrouvées sur les lieux du vol feront l'objet d'expertises qui pourraient le mettre sur une piste difficile à discerner pour le moment. "Le soin apporté à l'exécution de ce vol nous permet de penser qu'il a été l'oeuvre de gens qui s'y connaissent, pour ne pas dire de professionnels", a conclu le limier. L'enquête se poursuit.

Neige, poudrerie, incendie, panne d'électricité, etc

Carambolage sur l'autoroute

GRANBY (GV) — Si bien des gens croyaient avoir tout vu avec la récente vague de froid, ils peuvent aller se rhabiller! Notre bon vieil hiver québécois est de retour, nous pouvons l'annoncer.

Fort peu de gens l'ont bravé au cours de la journée d'hier. Ceux qui ont osé l'ont fait à leurs risques et périls. Ainsi, certains automobi-

listes ont connu de forts mauvaises expériences. C'est du moins le cas d'une vingtaine d'entre eux qui ont été pris dans un carambolage survenu en début d'après-midi au kilomètre 50 de l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Ces accrochages en série sont survenus à la hauteur de l'Ange-Gardien, au niveau du pont qui en-

jambe la rivière Yamaska, alors que la visibilité était, à toutes fins utiles, nulle.

Selon un porte-parole de la Sûreté du Québec de Granby, ces accrochages successifs se seraient produits à la suite de deux pertes de contrôle sur la voie conduisant vers la Métropole. "Fort heureusement, personne n'a subi de blessu-

res sérieuses. Il reste que la plupart ont été dans l'obligation d'abandonner leur véhicule et de se rendre au poste de péage de Marieville en compagnie de bons samaritains", a poursuivi ce porte-parole.

A cet endroit, deux policiers de la SQ ont été affectés à la rédaction de rapports d'accidents. "La plupart des automobilistes impliqués étaient sur place, mais certains ont omis de le faire. Pour éviter toute complication, il vaudrait mieux qu'ils se présentent le plus tôt possible à la Sûreté du Québec de Granby", a indiqué l'agent Jean Langevin.

Selon lui, il est étonnant qu'il n'y ait pas eu davantage d'accidents du genre sur cette voie rapide. "On n'y voyait presque rien tant la poudrerie était forte. A plusieurs endroits, la visibilité était nulle, tandis qu'ailleurs on ne pouvait pas voir plus de 250 pieds devant soi. Ce carambolage nous a par ailleurs incité à fermer cette section de l'autoroute et à diriger vers la 112 les automobilistes qui désiraient l'emprunter", a-t-il indiqué.

Ailleurs, la situation était à peu près la même. Visibilité réduite et parfois nulle sur toutes les routes principales et secondaires de la région. Mais aucun accident ou ma-

jeur n'a été signalé par les corps policiers.

Par ailleurs, pendant que la majorité des gens préférait rester bien au chaud à la maison, deux familles de la région voyaient leurs maisons détruites par le feu, subissant des pertes évaluées à plusieurs dizaines de milliers de dollars.

Un premier incendie jetait sur le pavé la famille de M. Conrad Perreault, de Saxby-Corner, et rasait au sol, tôt, hier matin, la maison de pierres qu'ils habitaient sans que les sapeurs de Waterloo puissent faire quoi que ce soit.

Selon M. André Meunier, le responsable des opérations de cette brigade, "la maison était complètement enflammée quand nous sommes arrivés sur les lieux. Notre travail a surtout consisté à protéger du feu l'écurie qui se trouvait à l'arrière de la maison. Quant à la maison, elle a été complètement rasée, de même qu'un véhicule stationné près de la maison".

M. Meunier a indiqué que le feu aurait probablement éclaté sous un abri d'auto appartenant à la résidence. "On m'a dit que c'est un passant qui a avisé la famille Perreault qu'il y avait le feu à l'extérieur. Ainsi, ils ont pu quitter les lieux à temps", a-t-il indiqué. On ignore encore l'origine de l'incendie. Des enquêteurs de la Sûreté du Québec de Granby enquêtent présentement à ce sujet.

A St-André d'Acton, en après-midi, M. Daniel Courtemanche et sa famille ont été chassés de leur maison-mobilière quand le feu a éclaté dans le plancher.

Selon le directeur du service des

incendies d'Acton Vale, M. Michel Daragon, cet incendie aurait été allumé par une chaufferette au gaz propane servant à réchauffer l'entrée d'eau de la résidence. Pendant que la famille Courtemanche avait trouvé refuge chez des parents, les pompiers tentaient de limiter les dégâts. Les pertes ont été évaluées à plus de \$15.000.

Panne de courant

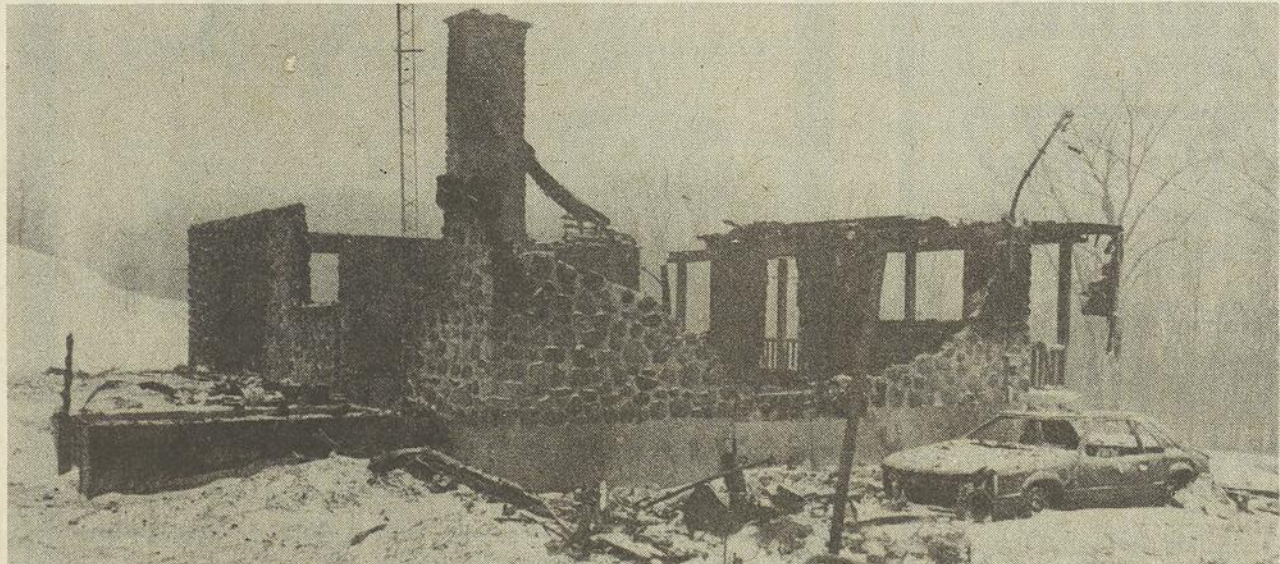
A Farnham, quelque 300 abonnés de l'Hydro-Québec ont été privés de courant durant quelques heures, hier, lorsque des vents violents et une demande trop forte ont eu raison de quelques fils secondaires et de deux fils primaires passant sur la rue Principale, entre les rues Normandie et la voie de ceinture.

Une équipe a été dépêchée sur les lieux afin de faire les réparations qui, compte tenu des circonstances, s'imposaient. "Certains groupes d'abonnés ont été privés d'électricité durant des périodes plus ou moins longues, mais en fin d'après-midi, tout était revenu à la normale", a indiqué un responsable de l'Hydro de la région de St-Jean.

Hospitalité

Par ailleurs, au moment de mettre sous presse, nous apprenions que les 70 jeunes nageurs de Villa LaSalle venus participer à une compétition de natation contre le club Nataskouach de Granby ont été hébergés pour la nuit à l'école Saint-André, les responsables de l'activité sportive jugeant plus prudent de ne pas laisser le groupe s'aventurer sur la route.

Toute une expérience pour ces jeunes âgés de sept à 17 ans et un beau congé de classe aujourd'hui.



Une famille de Saxby-Corner a été jetée à la rue. Leur résidence a été rasée par le feu.

Photo Alain Dion

INTER

Gros lot de
250 000\$

Tirage: 320

4 5 3 7 0 5

453705

53705

3705

705

05

250 000\$

2500\$

250\$

50\$

10\$

LOTS

Gros lots de
25 000\$

130151

587924

272342

Numéros non décomposables

Les billets gagnants de 250\$ et 50\$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale.

NUMÉROS MOBILES GAGNANTS

Numéro tiré **(8 5 0 7 2)**
2 FAÇONS DE GAGNER 2 500\$

8 5 0 7 2 X
X 8 5 0 7 2

Numéro tiré **(1 2 3 9)**
3 FAÇONS DE GAGNER 250\$

1 2 3 9 X X
X 1 2 3 9 X
X X 1 2 3 9

Numéro tiré **(3 8 7)**
4 FAÇONS DE GAGNER 50\$

3 8 7 X X X
X 3 8 7 X X
X X 3 8 7 X
X X X 3 8 7

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Programme triennal pour 1981

Cowansville devrait investir \$750,000 en immobilisations

COWANSVILLE (JdB) — Cowansville entrevoit réaliser, au cours de l'année 1981, divers travaux d'immobilisations pour un montant de près de \$750,000, comme en fait foi le programme triennal déposé lors de la dernière assemblée du conseil.

Au chapitre des transports routiers, un montant de quelque \$300,000 devrait être consacré, comme à chaque année, au pavage de rues et à la réfection des trottoirs, selon une liste de priorités établies par les autorités municipales.

Dans le secteur de l'hygiène du milieu, un montant de \$38,000 ira au programme d'assainissement des eaux, ce montant correspond à la participation de Cowansville, soit 10% du coût total alors que le gouvernement du Québec défrayera le solde, soit 90%. Une somme de \$29,500 servira à couvrir les frais imputables aux honoraires professionnels, tandis que le reste, \$8,500 permettra la réalisation de certains travaux de réhabilitation du réseau.

Un autre montant de \$96,000 figure également, au chapitre de l'hygiène du milieu, il sera utilisé pour divers travaux de corrections et de réhabilitations des réseaux d'égouts sanitaires et pluviaux en différents endroits

de la municipalité, pour l'étude entreprise en vue d'améliorer la qualité de l'eau potable et pour les honoraires professionnels requis pour la préparation des plans et devis.

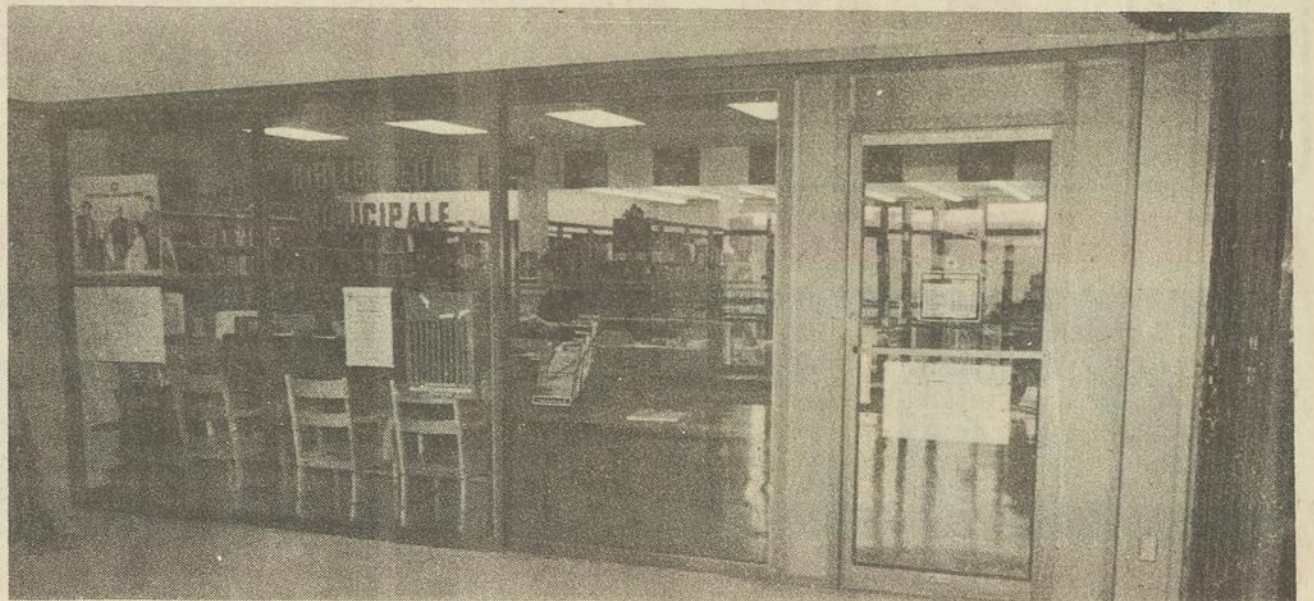
Une tranche de \$75,000 fait référence, dans le programme triennal, à l'adoption en 1981 d'un règlement destiné à prévoir les intérêts à couvrir sur des emprunts temporaires, en attendant les émissions d'obligations prévues pour 1982.

Cowansville projette aussi l'aménagement d'un parc communautaire dans le centre-ville, un montant de \$42,500 y sera consacré, mais la municipalité dispose, du gouvernement du Québec, d'une subvention équivalente pour la réalisation de ces travaux. Il s'agira de l'aménagement paysagé du terrain situé, dans le centre-ville, en bordure de la rivière Yamaska.

La construction d'une bibliothèque municipale, afin de répondre plus adéquatement aux besoins de la population, est au rang des priorités pour

1981. Cowansville est prêt à y investir \$144,375, ce qui représenterait 35% des coûts encourus, en autant que le ministère des Affaires culturelles accorde une subvention représentant les 65% restant.

Des représentations très précises ont déjà été faites auprès de Québec, afin d'obtenir toute l'assistance financière voulue à l'édification d'une nouvelle bibliothèque: le centre-ville constituerait un site d'implantation des plus intéressants, d'autant que les autorités municipales envisagent de greffer à la bibliothèque d'autres facilités susceptibles d'accommoder les différents organismes culturels en place à Cowansville. Le projet global de l'aménagement du centre-ville devrait



La bibliothèque municipale est actuellement située au premier étage du Domaine du Parc, un local spacieux qui, semble-t-il, ne répond cependant plus aux besoins actuels.

ainsi être mené progressivement, en plusieurs phases.

Enfin, le programme triennal fait état pour 1981 d'une somme de \$44,000 disponible pour diverses acquisitions,

y compris des terrains industriels.

Le maire Raymond a fait remarquer que le conseil municipal avait limité à \$750,000 le montant de ses investissements, afin de s'en tenir à une

somme équivalente au remboursement du capital du service de la dette. "De cette façon, conclut le maire Raymond, la dette globale de la municipalité ne s'en verra pas augmenter".

Au service des industriels

Pour la Montérégienne: un catalogue des produits locaux

Par Geneviève TAVERNIER

SAINT-CESAIRE — La Commission industrielle montérégienne, comme chacun le sait, est un organisme de promotion pour toute la région et plus particulièrement pour les municipalités de Saint-Césaire, où se trouve le siège social, Farnham, Bedford, Marieville, Saint-Pie et Rougemont, les composantes.

Cependant, pour promouvoir l'économie régionale, il faut plus que des arguments, il faut des preuves. Et ces preuves du savoir faire régional, deux jeunes travailleurs s'occupent à les inventorier et à les cataloguer, de manière à ce que chaque homme d'affaires soit conscient des ressources locales qu'il a sous la main, souvent sans même le savoir!

En effet, comme le dit l'adage, "Pourquoi aller chercher bien loin ce qu'on a sous la main?" Souvent, parce qu'on l'ignore, on achète à l'extérieur de notre propre région des produits qui se fabriquent chez nous et qu'on pourrait acquérir à moindres frais!

Grâce au travail de recherche et de compilation qu'effectuent Richard Barbeau et Diane Tétrault, de Saint-Césaire, financé par une subvention obtenue du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration dans le cadre d'un projet de développement communautaire, la CIM aura un outil de plus pour mettre en valeur la région.

Le titre du projet? L'achat chez nous. Comme le souligne sa directrice, Mme Monique Blanchard, ce titre

n'a rien de fracassant ni d'original: les Chambres de commerce ne l'ont-elles pas prôné depuis longtemps? Mais au moins ce titre a pour lui une consonnance qui explique le but du travail entrepris.

Pour mener à bien cette tâche, le fédéral a accordé une subvention de \$8,600 qui représente, outre les frais inhérents au travail à exécuter, les salaires des deux jeunes travailleurs qui sont entrés en fonction le 5 janvier et ce, pour les 20 prochaines semaines.

Ainsi, il sera désormais possible dans un temps record, à chaque chef d'entreprise, de savoir si l'une des 84 autres industries de la région fait le produit spécifique dont il a besoin pour compléter la liste des matériaux nécessaires à sa production.

Et, la CIM, quant à elle, pourra, sans risque d'erreur, mieux informer les investisseurs potentiels qui, avant d'entreprendre des démarches souvent fastidieuses, veulent savoir si, dans un rayon raisonnable, on peut trouver tel ou tel produit, tel ou tel débouché pour écouler la production.

Peut-être certains penseront-ils que c'est enfermer la région dans un isolationnisme de mauvais aloi? Tel n'est pas cependant le but poursuivi, au contraire. Un catalogue des productions régionales permettra une plus grande ouverture sur le monde des affaires, tant au plan provincial que national, puisque d'une seule consultation d'un catalogue il sera possible de magasiner ou de vendre.

Carrière et professions



La Cie Federal Pioneer Ltée, une usine de fabrication d'appareils de distribution électrique, recherche les services d'un assistant-estimateur.

Sous la surveillance du gérant du Service des Soumissions, l'assistant-estimateur accomplit diverses tâches relatives à la fonction d'estimateur incluant la préparation des bulletins de matériel, les esquisses d'équipements, l'estimation du coût des matériaux et de la main-d'œuvre pour des sous-stations simples.

Les candidats(es) devront posséder un D.E.C. en électrotechnique, option électrodynamique; avoir une connaissance de l'anglais écrit et parlé; être apte à s'exprimer aussi bien oralement que par écrit; avoir des aptitudes à travailler en équipe.

De bonnes conditions de travail et des possibilités d'avancement sont offertes en plus de bénéfices marginaux intéressants.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attestations d'études à:

Andrée L. Lajeunesse,
Agent de Personnel,
La Cie Federal Pioneer Ltée,
561 Maisonneuve,
Granby, Québec
J2G 3H5

Farnham

Les élus perdent leur conseiller légal

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Qui remplacera Me Alain Gauthier comme con-

seiller juridique auprès des autorités municipales de la ville de Farnham?

Cette question on est justifié de se la poser puisque Me Gauthier, quoique aimant sa participation à l'administration municipale, a déposé sa démission de son poste de conseiller-juridique, orientant sa carrière dans une autre direction.

En effet, Me Gauthier quitte Farnham et a accepté le poste de secrétaire-général de la Commission scolaire de Sainte-Croix. Il doit débiter dans sa nouvelle fonction très prochainement et a donc assisté le conseil pour la dernière fois à l'assemblée régulière de janvier.

Pour la grande disponibilité qu'il a toujours démontrée au conseil, pour les longues heures qu'il a consacrées à la ville de façon assidue, pour celles qu'il a données sans honoraires en compensation, les membres du conseil, par la voix du maire, Gilles Desrosiers, ont tenu à le remercier publiquement.

Mais, après les remerciements et les félicitations et vœux d'usage pour Me Gauthier, le problème du remplacement reste entier pour le conseil. Le maire, toutefois, a demandé aux six conseillers présents de ne pas magasiner seuls. Il tient essentiellement à ce que le choix du nouveau venu soit un choix fait "les sept ensemble" et en plein accord.

Et on se pose la question: qui remplacera, à la droite du maire, Me Alain Gauthier?

GRANDE
VENTE

du 5 au 17 JAN 1981

30% à 50%

DE RÉDUCTION

sur tous nos tissus à la verge à notre magasin

Heures d'affaires:

lundi au vendredi 12h30 P.M. à 5h00 P.M.
samedi 9h00 A.M. à 1h00 P.M.

BURLINGTON CANADA INC.

386 rue DORCHESTER, GRANBY

JEAN DAUNAIS

LES 12 COUPS
DE MES NUITS



LES AVENTURES
D'ARLENE SUPIN

COLLECTION: A LIRE EN VACANCES

A LIRE
TOUS LES JOURS

dans **La Voix de l'Est**

à compter du samedi 17 janvier

LES 12 COUPS
DE MES NUITS

Les aventures d'Arlène Supin

Arlène Supin, une détective libérée et latiniste distinguée, s'attaque à de dangereux (!) malfaiteurs comme Ali Gator, Armand Salecrou, Guy Lafarine, Ricardo Diez, Igor Dini et plusieurs autres. Des aventures qu'il faut prendre avec un grain de sel, mais qui ne manqueront pas de faire rire ceux et celles qui les liront.

Les 12 coups de mes nuits, à ne pas manquer, tous les jours dans La Voix de l'Est, dès le samedi 17 janvier.

Je veux devenir
secrétaire bilingue

Mon 1er choix, c'est
le COLLÈGE ELLIS



COLLÈGE D'AFFAIRES ELLIS INC.

400, rue Hériot
Drummondville, Qué.
J2B 1B3

- reconnu par les employeurs depuis 50 ans
- formation en: { Secondaire IV et V ou Collégial 1 et 2
- possibilité de spécialisation en MÉDICAL ou JURIDIQUE
- reconnu pour fins de subventions
- accès aux prêts et bourses du Ministère
- sessions d'admission: tous les samedis de février à 9h a.m.

Expédiez ce coupon et nous vous ferons parvenir plus d'informations sur notre collège.

Votre nom _____
Adresse _____ Code postal _____
Niveau scolaire actuel ☐ GÉNÉRAL ☐ PROFESSIONNEL 8166

par Ginette LAURIN

L'inflation et les taux d'intérêt

"Les politiciens sont à la remorque des économistes"

— Paul-O. Trépanier

GRANBY — Premier conférencier de la nouvelle année à l'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur, une tradition instaurée par M. Pierre-Horace Boivin il y a 30 ans, le maire Paul-O. Trépanier a fait toute une sortie contre les politiciens, autant canadiens qu'américains, qui sont à la remorque des économistes quand il s'agit de fixer les taux d'intérêt ou de contrer l'inflation.

"L'homme politique doit reprendre le contrôle de l'économie. C'est inadmissible de penser que la piastre a plus de valeur que les bras de ceux qui travaillent" a-t-il précisé, mentionnant qu'actuellement les taux d'intérêt sont fixés par des spécialistes et les prix des biens à la consommation par les multinationales.

M. Trépanier a mentionné que c'est l'homme ordinaire qui paie la note au bout de la ligne parce que le législateur ne prend ou n'a aucun contrôle de la situation.

Donnant la chance au coureur, M. Trépanier a expliqué que Ronald Reagan, le nouveau président des États-Unis, a des chances d'apporter aux Américains une possibilité de retour en arrière pour un avenir meilleur.

"Je suis encore optimiste et la proximité de ce géant américain influence notre façon d'être. Certains facteurs interviennent en ce sens" a-t-il précisé aux amicalistes, leur indiquant que le président mettra l'accent sur l'entreprise privée, la réduction des taxes, la réduction de l'appareil gouvernemental et les contrôles

gouvernementaux.

"Il faut garder confiance en l'avenir" a-t-il dit, malgré tout, croyant, pour sa part, que la société vit présentement une révolution complète de ses manières de vivre, d'être. "Nous devenons drôlement solidaires les uns des autres" a-t-il également fait remarquer, tout en parlant de protection de l'environnement par exemple.

Le maire Trépanier n'a pas manqué, toutefois, l'occasion de lancer quelques flèches encore, on se souviendra de sa sortie à l'emporte-pièce cette semaine contre cet organisme, à l'Union des municipalités du Québec qui "comptabilise le programme d'épuration des eaux alors qu'il s'agit d'une question de survie".

Chez lui au Québec

M. Trépanier, qui, en mai dernier, avait finalement fait connaître son adhésion au oui lors de la campagne référendaire, n'a pas caché être de plus en plus indépendantiste. "Lorsque je traverse les frontières québécoises, je ne suis plus chez moi" a-t-il avoué.

C'est au fil des ans que M. Trépanier a découvert qu'il ne se sentait pas à l'aise dans les milieux anglophones. Etant bilingue, il n'a jamais eu de difficulté à dialoguer avec les canadiens anglais. Néanmoins, il a indiqué: "Je me suis senti diminué dans mes possibilités lorsque j'étais obligé de travailler dans une autre langue".

Ne croyant plus au bilinguisme canadien, il en a rêvé pourtant, M. Trépanier a finalement compris que le Québec serait toujours différent des autres provinces, étant donné que sa population parle en français. "C'est ce qui nous rend différent" a-t-il confié, tout en signalant qu'il existe un peuple francophone, mais pas de peuple anglophone, ce dernier étant beaucoup plus américain.

Quand à voir le Québec comme une entité politique, le maire Trépanier a dit attendre les événements. D'ailleurs, il a bien mentionné qu'il ne faisait pas de politique en parlant de cette manière.

Des taxes... En passant par les États-Unis et le Québec, le maire Trépanier est finalement arrivé à Granby

surtout pour dire aux gens de la partie annexée qu'ils ne paient pas des taxes pour rien, comme semble le penser certains contribuables.

Ces gens, selon le maire, profitent des loisirs qui coûtent plus de \$1,000,000, de l'administration de la municipalité (\$2,500,000), de la protection de la personne (\$2,500,000), des travaux publics et de l'enlèvement de la neige (\$2,500,000), de la promotion économique et commerciale, etc.

"Ces citoyens profitent au moins de 50% du budget qui s'élève à \$17,000,000" a-t-il affirmé, comprenant mal alors que les gens se plaignent du taux de leurs taxes.

Roch LaSalle très bien accueilli dans Shefford

par Ginette LAURIN

GRANBY — Tous les représentants des partis politiques du comté de Shefford ont très bien accueilli la nouvelle voulant que M. Roch LaSalle soit devenu, vendredi, le chef de l'Union nationale, ayant été le seul à avoir posé officiellement sa candidature à la direction de ce parti.

M. Luc R. Bouchard, président de l'Association unioniste de Shefford, s'est dit personnellement très heureux de la chose et souhaite que M. LaSalle fasse en sorte que l'Union nationale obtienne, lors des prochaines élections, un suffrage de 21, 22%, et plusieurs députés siégeant à l'Assemblée nationale.

"Tous les observateurs voient d'un bon oeil la venue de M. LaSalle sur la scène politique québécoise. Les journaux ontariens en parlaient également en fin de semaine. Il était temps, d'ailleurs, pour nous de se trouver un chef" a-t-il fait savoir, précisant que M. Biron ayant quitté le parti en mars dernier, l'Union nationale n'a plus eu de chef depuis ce temps, soit depuis tout près d'un an.

Maintenant, M. Bouchard espère que les unionistes et les conservateurs du comté de Shefford se rallient à leur nouveau chef qui a été, aux dernières élections fédérales, l'unique député progressiste-conservateur à se faire élire au Québec.

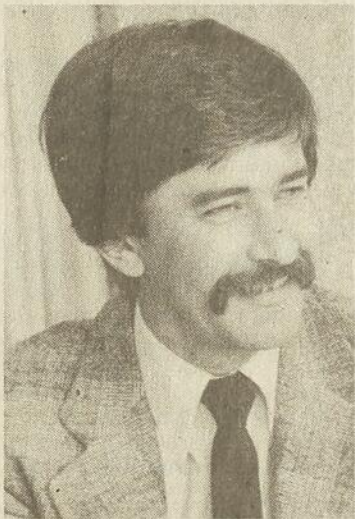
Quant à savoir si M. Roch LaSalle se chargera de fonder un parti conservateur au Québec, M. Bouchard a déclaré que cela pourrait être dans le domaine du possible "mais certainement pas d'ici aux prochaines élections". M. LaSalle aura suffisamment de travail à regrouper ses troupes seulement.

Rita Bouffard, Mme Rita Bouffard, présidente du Parti québécois du comté de Shefford, trouve aussi que la venue de M. LaSalle au Québec est une

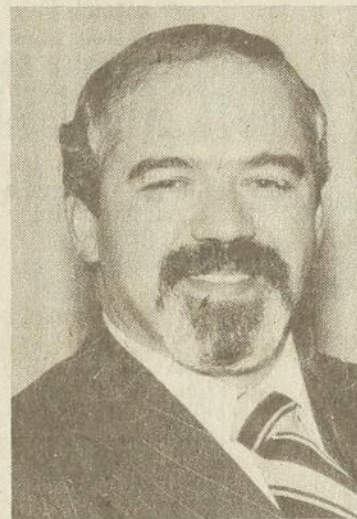
bonne chose. "C'est très important, a-t-elle mentionné. L'Union nationale est, finalement, une troisième force politique qui s'offre aux gens d'ici".

"Il y a de la place pour un autre programme politique, pour un autre projet de société" a-t-elle également expliqué, indiquant que depuis le référendum, on ne sent la présence que de deux options puisqu'il y a eu division sur le oui et le non. "L'option des libéraux se rapproche trop de celle de Trudeau et ne respecte pas la réalité québécoise".

Selon elle, le sang nouveau qu'apportera M. LaSalle au Québec ne peut offrir un autre choix possible. "C'est une bonne chose" a-t-elle répété, faisant remarquer, toutefois, que personne ne sait encore vraiment comment



"Du piquant au Québec" — Alain FAUCHER



"Très heureux de la chose" — Luc BOUCHARD



"Une bonne chose" — Rita BOUFFARD

se comportera le nouveau chef de l'Union nationale.

"Nous savons qu'il est fédéraliste. Nous savons aussi qu'il est contre le projet de rapatriement unilatéral de la constitution. Reste à savoir s'il défendra les intérêts et les acquis du Québec" a révélé Mme Bouffard qui ne démont pas, néanmoins, sur l'importance d'une troisième force politique.

Alain Faucher, M. Alain Faucher, président du Parti progressiste-conservateur

de Shefford, croit que la présence de M. LaSalle au Québec ajoutera à la discussion et mettra, sans l'ombre d'un doute, du piquant à la chose politique.

Selon lui, M. LaSalle a pris un grand risque en prenant la tête de l'Union nationale, surtout si les gens gardent la même position qu'ils ont adoptée durant la campagne référendaire. Toutefois, il est d'accord pour dire que M. LaSalle peut aussi devenir le leader des Québécois qui ne veulent plus

se situer dans les extrêmes.

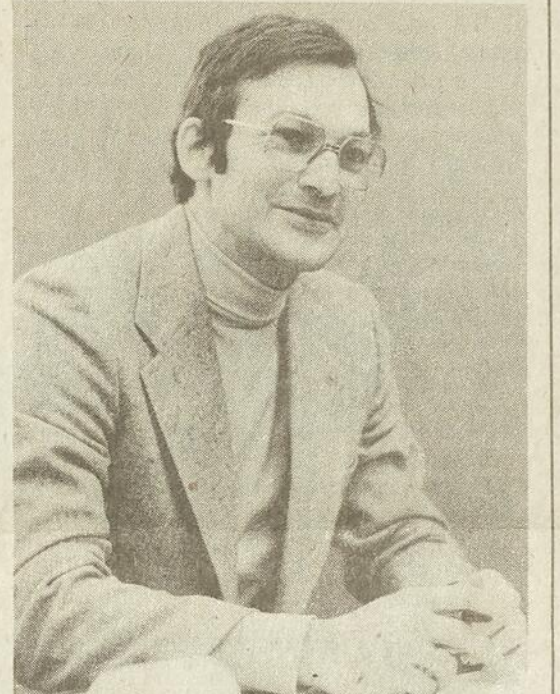
"C'est, en effet, une perte pour nous quand on pense au travail qu'il accomplissait à Ottawa. Cependant, il peut être un excellent porte-parole, surtout s'il réussit à mettre de l'avant les principaux thèmes du PC, soit l'autonomie des provinces et la concertation" a-t-il confié.

M. Faucher pense, de plus, que la venue au Québec de M. Roch LaSalle peut accélérer le processus d'établissement du Parti progres-

siste-conservateur dans la Belle province. "Il pourra certes poser des jalons plus solides, mais certainement pas avant le mois de février ou mars" a-t-il signalé, ajoutant qu'il sera passablement occupé avec les prochaines élections pour penser à ce travail.

Quant à M. Richard Verreault, député libéral du comté de Shefford, nous n'avons pu obtenir son commentaire, ce dernier étant absent de son domicile, hier.

Le monde des organismes



Aimé Beaudry est membre du Club des Francs depuis trois ans et il agit cette année comme président. Son organisation regroupe 28 membres qui se réunissent lors de soupers hebdomadaires, mais elle apporte également une collaboration financière ou d'organisation au Centre de bénévolat.

Photo: Serges Ruel

Olivia Newton-John
XANADU
VERSION FRANÇAISE
2x FILM
TÊTES VIDES CHERCHENT COFFRE PLEIN
TÊTE A 7:15 XANADU A 9:00
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

Le sourire matinal
Le fils: Tu dois avoir un bon estomac, maman?
La mère: Comment ça?
Le fils: "Papa dit que tu auras tout ce qu'il dit".
X PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

Pour les paralytiques cérébraux de la région

GRANBY (JB) — Les paralytiques cérébraux des environs de Granby pourront maintenant bénéficier d'une organisation provinciale vouée à leur venir en aide.

Ils le doivent à des bénévoles qui ont décidé d'impliquer leur localité dans le téléthon annuel de l'Association de paralytiques cérébraux du Québec. Dans ce district, l'objectif des organisateurs est d'amasser \$25,000. L'opération commencera à 23 heures samedi le 7 février et se terminera à 19 heures le lendemain.

Les ondes de CHEF présenteront plusieurs reportages sur l'aspect local de la campagne et les stations de télévision

TVA s'impliqueront aussi, sur une plus grande échelle. Le dimanche avant-midi, CHLT, le canal 7 de Sherbrooke, accordera au groupe de Granby des périodes d'antenne totalisant 50 minutes.

En conférence de presse, le président d'honneur de la campagne dans notre zone, M. Réal Charland, a précisé que le centre névralgique de ce blitz financier sera la Caisse populaire de Granby, qui doit demeurer ouverte durant tout le téléthon

grâce aux dévouement d'environ 90 bénévoles, des employés de l'établissement et leurs conjoints.

Cette première expérience pour la région est d'ailleurs bien élaborée, puisque les organisateurs ont su retenir la collaboration de commanditaires pour l'impression de 200,000 nappes de restaurant et qu'un concessionnaire automobile a même mis des véhicules à la disposition des personnes chargées de recueillir



Premier président d'honneur du téléthon de Granby pour la paralysie cérébrale, Réal Charland espère obtenir \$25,000 des Granbyens entre 23 heures le 7 février et 19 heures le lendemain.



"La paralysie cérébrale ne se guérit pas", explique Paul Balthazard. Photos Serges RUEL

les dons à domicile. Pour ce faire, il suffira d'ailleurs de composer 372-4401.

Dans le but d'attirer plus de gens à la caisse, les organisateurs se sont assurés la participation de la gagnante du Festival de la chanson de Granby, et ils sont mêmes allés jusqu'à obtenir des animaux du Jardin zoologique.

Dans l'Estrie en 1980, les dons totalisèrent \$250,000. Fait à noter, aucune partie de cette somme n'est destinée à la recherche. Paul Balthazard, l'un des initiateurs du projet dans notre zone explique: "La paralysie cérébrale ne se guérit pas. Il s'agit d'un manque d'oxygène

au niveau du cerveau, qui fait que la personne peut avoir de la difficulté à parler ou à conserver le contrôle de ces gestes. Son état ne pouvant guérir mais pouvant s'améliorer, il n'y a pas de recherches, mais plutôt des services."

Ces services offerts aux membres sont nombreux, allant de la consultation de techniciens sur les modes de communication au prêt de jouets spécialisés, en passant par une assurance-vie. L'argent devrait également permettre le recensement des paralytiques cérébraux des environs. M. Balthazard les estime à peut-être une centaine.

Duchesses du carnaval Immaculée-Conception

Afin de compléter la liste des duchesses du carnaval Immaculée-Conception, nous vous présentons les cinq autres jeunes filles qui manquaient à notre précédente publication.



Carole HOULE



Suzanne PÉLÉJA



Guylaine BELVAL



Guylaine GENESSE



Sylvie ST-PIERRE

ARSENault ROBICHAUD GAGNÉ QUAY QUERTIN LAPIERRE & ASSOCIÉS
ARSENault GUY
ROBICHAUD YVON
GAGNÉ PAUL
QUAY ALAIN
QUERTIN JACQUES
LAPIERRE GISELE
LAVALLÉE DANIEL

AVOCATS
CONSEILLERS JURIDIQUES
375-5620
50 CENTRE GNB

Claude Peysson
accompagné
14 au 17 Janvier
Mercredi au Samedi

C'EST LA QUE ÇA FÊTE
Le Café Toulon
GRANBY

L'éditorial

Sachons agir avec la plus grande prudence

La Conférence Board du Canada n'y va pas de main morte. Le pouvoir d'achat des Canadiens diminuera encore en 1981 en raison d'une inflation plus forte, due à une hausse des taux d'intérêt et des coûts de production.

Selon le Conférence Board également, le chômage s'accroîtra graduellement durant l'année et le pouvoir d'achat des travailleurs sera moins élevé à la suite d'une majoration des cotisations d'assurance-chômage.

Ce ne sont pas là des prévisions très encourageantes pour les Canadiens et également pour les gouvernements qui devront chercher le moyen d'enrayer autant que faire se peut l'inflation et le chômage.

Leur sera-t-il possible d'agir en ce sens? Certes, les mesures auxquelles ils auront recours peuvent-elles être efficaces dans une certaine mesure, mais il faut savoir qu'ils ne sont pas les vrais maîtres de la situation.

Au sujet des taux d'intérêt, par exemple, la Banque du Canada fixe elle-même le taux de base, mais ce taux dépend en somme de celui que fixe périodiquement le Federal Reserve Board des États-Unis. On en a eu la preuve encore récemment.

Evidemment, le taux canadien se tient-il toujours de quelques points en-dessous du taux américain, mais il ne peut être stationnaire lorsque, dans le pays voisin, on décide pour une raison ou une autre de majorer le coût du crédit.

S'il ne suivait pas d'assez près le taux américain, le Canada assisterait dans un délai assez bref à une sortie considérable de capitaux... d'autant plus que notre dollar ne réussit pas, malgré tous les efforts, à se stabiliser à un niveau raisonnable.

Si l'inflation augmente comme on le prévoit, et rien ne porte à croire qu'elle n'atteindra pas de nouveaux sommets, les Canadiens devront agir avec la plus grande prudence pour ne pas la majorer davantage par leur attitude.

Pour s'éviter d'amères désillusions, par exemple, il leur faudra dans le cas où leur pouvoir d'achat diminuera ne se pas accroître inconsidérément leur crédit, dont le taux d'intérêt atteint des niveaux presque prohibitifs.

Le président de la Banque du Canada

de leur recommandait, par exemple, à l'approche des fêtes de Noël et du Nouvel An, de célébrer au pays, au lieu d'aller passer une semaine ou deux sur les plages du sud et de dépenser ainsi des sommes élevées.

Or, au lieu de suivre son conseil, au moment où le président de la Banque du Canada affirmait ne pouvoir rien faire pour enrayer l'inflation et la hausse des taux d'intérêt, des centaines de milliers de Canadiens partaient pour la Floride ou les îles du sud.

Sans doute, plusieurs de ceux-là seront-ils bientôt les premiers à reprocher au gouvernement central de ne pas mater les taux d'intérêt et de ne pas enrayer l'inflation.

On verra aussi probablement M. Joe Clark, de retour d'un séjour en Floride, se lever en chambre pour dénoncer l'incurie administrative du ministre des Finances.

Or, une bonne partie de la poussée inflationniste dépend, si on ne le sait pas, des habitudes même des Canadiens qui ne veulent pas s'imposer des sacrifices pour faciliter la stabilisation de leur économie.

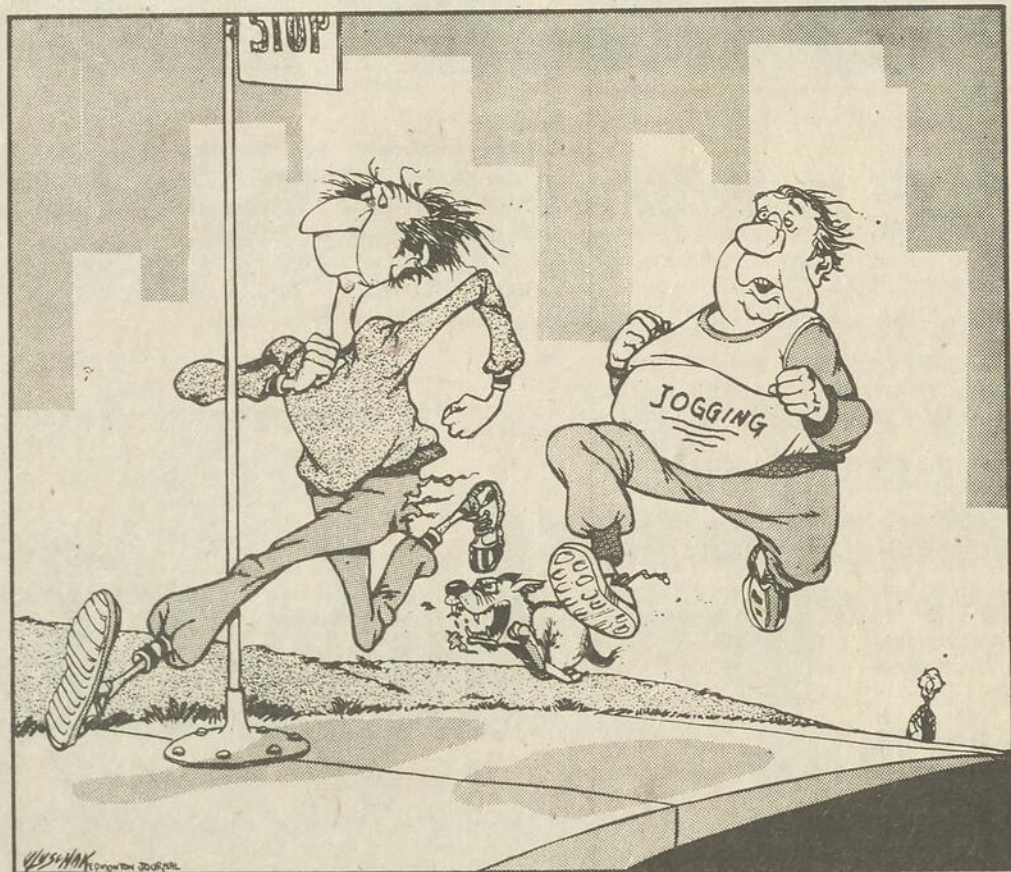
Tout cela, dans leur opinion, dépend du gouvernement... en somme des autres et non pas d'eux-mêmes. Ils ne comprennent — et souvent cela ne suffit pas — que lorsqu'ils sont dans le pétrin au point de ne pouvoir en sortir.

Cela n'est pas nouveau. Il en a toujours été ainsi. Et pourtant, ne serait-on pas en droit de penser que, face à tant de difficultés et d'imprévus, ils manifestent une certaine prudence... ils achètent moins pour ne pas obérer leur revenu et leur crédit?

Quoi qu'il en soit, ceux qui ne tiennent pas compte actuellement des avertissements des autorités le regretteront amèrement, si comme il est à prévoir en beaucoup de cas, il leur est bientôt impossible d'affronter la situation.

Ce n'est pas sans raisons que le ministre des Finances, le président de la Banque du Canada et le Conférence Board nous mettent tous en garde cette année au sujet des dangers que le pays devra affronter. Leur but: nous recommander la prudence. Ne passons donc pas outre à leurs recommandations.

Roland Gagné



"Tout ce placotage sur la constitution ne nous empêche pas de douter des bienfaits de l'exercice."

Les élucubrations...

"Chasser le naturel, il revient au galop." C'est sans doute ce que pensent certains citoyens en voyant le maire Trépanier promettre de l'action au prochain congrès de l'UMQ...

— O —

Il est vrai que M. le maire doit se réhabituer à affronter de durs adversaires car certains Granbyens lui en promettent un aux prochaines élections municipales...

— O —

Michel Itri a lu que les "chassis doubles sont quadruples" en Sibérie, qu'on

y fait des feux qui durent trois jours pour dégeler suffisamment le sol pour enterrer les morts et qu'il y fait si froid que les poissons de ceux qui pêchent sous la glace sont congelés lorsqu'ils arrivent à la surface...

— O —

Un psychiatre torontois prétend que le meilleur moyen de combattre le froid c'est de faire l'amour...

— O —

Si Nigel Hamer désavoue son passé felquiste, il n'a certainement pas été conseillé par Robert Lemieux...

Ovide

Une question de survie

Trépanier déplore l'attitude de l'UMQ

NDLR: M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, émettait jeudi un communiqué en même temps qu'il dévoilait une lettre adressée à l'UMQ concernant les commentaires des dirigeants de l'organisme en marge du programme d'épuration des eaux vannes. La Voix de l'Est reproduit ci-dessous le texte intégral des deux documents.

La presse canadienne rapporte, aujourd'hui, les commentaires de l'UMQ suite à une rencontre avec trois ministres québécois au sujet du programme d'épuration des eaux vannes des municipalités.

L'UMQ a une attitude rétrograde et biaise sur cette question. L'épuration des eaux doit se faire. C'est une question de survie pour notre société. Les problèmes vécus par les citoyens de Farnham sont éloquentes sur ce point.

L'UMQ, mesquinement, au lieu d'appuyer positivement le gouvernement, réduit bêtement ce programme à une question comptable.

Quand on va à la guerre, on fournit l'effort, on compte après.

Conseil d'administration,
Union des municipalités du Québec,
Montréal, Qué.

Messieurs,

Votre discours actuel me chagrine. Votre démarche va à contre-courant. Au printemps, en dépit de nos oreilles bouchées, les oiseaux chantent, en dépit de nos yeux bandés, les arbres grandissent et les plantes percent la terre.

La vie, c'est le changement. N'en déplaise aux cœurs timorés, rien n'est pareil d'une saison à l'autre. Le changement, c'est la norme terrestre, ainsi que le renouvellement. Tout ce qui précède peut sembler facétieux sinon une lapalissade, mais il convient de le dire.

Votre analyse de nos problèmes et les solutions que vous proposez me semblent trop cartésiennes.

...

Par exemple, l'obligation qui nous avait été faite par la loi 57 (que vous avez d'ailleurs réussi à faire modifier par la loi 152) de permettre le paiement de nos comptes de taxes en plusieurs paiements était conforme à notre manière de vivre actuelle, par paiements échelonnés de nos achats.

Or, votre analyse s'est arrêtée tout simplement à l'aspect froidement et égoïstement comptable du problème: ça va coûter plus cher aux municipalités pour la perception et nous perdrons les intérêts des sommes perçues à l'avance, que nous aurions pu placer à la banque!

Si je ne m'abuse, nos services au citoyen sont fournis de jour en jour, de semaine en semaine, et il me semblerait normal que le pauvre contribuable ait l'opportunité de payer en plusieurs versements.

Nous le faisons depuis très longtemps à Granby (trois versements) et nous ne nous en portons pas plus mal. En aucun moment, dans vos déclarations à la presse, dans vos présentations en commission parlementaire, dans notre bulletin inter Urba même, vous n'avez parlé de cet aspect de service accru au citoyen, lequel, bien attendu, coûte quelque chose.

...

Par exemple, notre président, monsieur Jacques O'Bready, a envoyé un mémo aux villes les mettant en garde contre une signature trop rapide des protocoles d'entente pour la mise en marche des projets d'épuration, défrayés à 90% par Québec et Ottawa, sous prétexte que les sommes énormes qui seront attribuées à ces projets gêneraient notre cote financière à la Commission municipale.

réflexion

Aiguille de montre utilisée pour le tissage

L'artisanat, toujours ingénieux, emploie des matériaux étonnants pour produire des oeuvres utiles, voire artistiques.

Aujourd'hui, au début d'une pièce déjà sur le métier, nous tâcherons de prévoir le "patron" de l'année 1981 que notre trotteuse de montre a déjà commencée, depuis la première seconde du jour de l'An.

Avec le fil et la laine des vœux reçus, des grâces de Noël et de nos grands espoirs, nous pourrions tricoter des jours heureux et nous avancer vers le ciel.

Mais il y a tellement d'événements qui nous font "échapper" des mailles que nos jours et notre année 1981 pourraient ne pas suivre le "patron" de nos rêves.

En des domaines vitaux, les plus grands économistes du monde concluent à des projections très inquiétantes. Le chômage augmenterait beaucoup, l'inflation encore de 10 à 11%. Le plus tragique c'est la disette mondiale d'alimentation. La température n'a pas favorisé les moissons, il nous manquera près de 2% de milliard de tonnes de farine à faire le pain et les céréales.

Le climat politique mondial n'est pas trop bon non plus. Tous les pays surveillent leurs intérêts financiers et certains peuples s'entre-tuent. On a beau tâcher de nous habituer à ces panoramas angoissants, nos vies en sont assombries. Si nous y ajoutons le martèlement quotidien des mauvaises nouvelles, recueillies avec, on dirait, du sadisme, c'est vrai de dire que la vie actuelle n'est pas rose.

Depuis une vingtaine d'années maintenant, toutes sortes de théoriciens et de réactionnaires nous ont entraînés à tourner le dos aux problèmes. Ça ne va plus... rejetons toutes les systèmes, vivons en bohèmes, sans foi, ni loi. Cette rébellion dans la fuite a gâché les moeurs, et des millions, de jeunes surtout, sont immolés. La vague a déferlé sur toute la société et sur le monde. Telle est notre situation actuelle.

Le Québec a accumulé un retard de deux décades sur les États-Unis et sur l'Ontario par manque de volonté politique vis-à-vis la protection de l'environnement.

Maintenant le gouvernement québécois a la volonté politique et a mis sur pied un programme de financement généreux alors que les municipalités ne défrayeront que 10% des coûts de mise en place de ce programme de 5 milliards de dollars.

D'autre part, les directeurs de l'UMQ pissent le vinaigre en public, alors que les villes membres n'ont pas été consultées.

Je ne suis pas d'accord avec cette procédure et je m'inscris en faux contre



cette attitude susceptible d'arrêter ce programme de survie.

Pour cette raison, je rends publique, aujourd'hui, une lettre que j'ai expédiée à l'UMQ, il y a une semaine.

Or, je vous ai démontré, avec preuve à l'appui, que la Commission municipale ne tient compte que de la portion de 10% défrayée par la municipalité.

Vous n'avez pas encore fait la mise au point qui s'impose auprès de nos membres, ainsi qu'aux médias.

...

Par exemple, vous vous êtes insurgés contre l'article 189 de la loi 125 sous prétexte que les municipalités perdraient de l'autonomie au profit des MRC.

Cette action fut si rapide que nous n'avons pu réagir qu'au dernier moment, quelques heures avant l'adoption à la vapeur de la loi 122 peu avant l'ajournement des fêtes de Noël.

En aucun moment, nous n'avons été consultés à ce sujet.

...

En guise de conclusion, je suis obligé maintenant de me poser des questions sur notre système régional de représentation, car nous n'avons aucune communication au niveau local, face à notre action entre les congrès qui sont devenus des réunions de bœuf-oui-oui (Rubber stamping).

Par exemple, notre délégué, le maire Raymond de Cowansville, s'est déclaré opposé à la loi 125 lors de sa candidature comme candidat libéral à l'élection partielle de Missisquoi. Or, c'est celui-là même que vous avez délégué pour la mise en place d'une MRC dans notre région!

L'UMQ est devenu un organisme dynamique et bien structuré.

Cependant, l'UMQ ne doit pas devenir l'outil de propagande d'une seule école de pensée.

Si la tendance actuelle se perpétue, il y aura de l'action lors du prochain congrès...

En un mot, malgré l'opinion de l'UMQ, on ne va pas trop vite au Québec, on traîne encore de l'arrière et les changements sont essentiels pour rattraper le temps perdu.

Paul-O. Trépanier,
architecte, maire.

P.S. Au Québec, nous avons accumulé des retards très importants dans les domaines suivants:

- 1-Epuration des eaux vannes -3 décades
- 2-Régionalisation -1 décade
- 3-Protection de l'environnement -1 décade
- 4-Urbanisme -2 décades

...et, lors du dernier congrès, quelques délégués voulaient soumettre une proposition à l'adresse du gouvernement québécois, informant le conseil des ministres "que les réformes municipales venaient trop rapidement!"

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.



Journal
fondé
en 1935

Quotidien
depuis 1945

Un doigt dans la sauce

CREDULES — "Votre enfant croit-il au Père Noël? ai-je demandé à un "échantillonnage représentatif" de parents de la région de l'Estrie.

Y croyaient: 67% des enfants âgés de deux à trois ans, 70% de quatre à cinq ans, 55% de six à sept ans et 36% de huit à dix ans.

— O —

L'ETOILE — Un ordinateur vient de confirmer les suppositions faites, il y a trois siècles, par l'astronome allemand

Kepler: l'étoile de Noël, qui guida les rois mages vers Bethléem, était double puisqu'il s'agissait, en fait, des deux planètes: Saturne et Jupiter.

C'est ce qu'affirme un astronome danois, Asger Lundback.

— O —

CAFARD — L'humoriste Jean Bédard l'avoue sans honte, les fêtes de fin d'année lui donnent le cafard.

—Pourquoi, questionne-t-il, attendre Noël pour s'amuser? Pourquoi un repas

de réveillon, alors qu'on peut être si heureux avec une tranche de jambon et un oeuf dur?

— O —

DU BON, DU BONHEUR — Roger Métivier m'a fait cette petite réflexion pour un Noël de bonne volonté et de bonheur:

—Le plus souvent, on cherche son bonheur comme on cherche ses lunettes: quand on les a sur le nez.

Gilles "Doc" Goyette

Ce soir, pour le budget

Le conseiller Moyen invite les Bromontois à se rendre à l'aréna

Par Jacqueline de Bruycker

BROMONT — C'est une invitation solennelle et des plus pressantes que lance le conseiller Jean Moyen à tous les contribuables bromontois, afin qu'ils assistent, ce soir, à l'assemblée spéciale convoquée pour le dépôt et l'adoption des prévisions budgétaires '81.

"En tant que président de la commission des finances, je les invite, je les presse à venir prendre connaissance des véritables problèmes de la municipalité et à en discuter. C'est d'une importance capitale que les citoyens viennent en grand nombre interroger les mesures prises pour redresser la situation et s'informer des chiffres officiels."

Les vrais problèmes de la municipalité ne sont pas, de poursuivre le conseiller Jean Moyen, ceux qui sont véhiculés dans les journaux, car ce que l'on retrouve, selon lui, dans les médias d'information, ce ne sont que les échos, l'image de l'administration municipale en place et de la qualité des personnes qui en assument la responsabilité.

C'est indécemment, d'affirmer le président de la commission des finan-

ces, de voir des gens du milieu, maire en tête, tenter de simplifier les problèmes que connaît la ville de Bromont à de simples chicanes, les querelles dont l'hôtel de ville est le théâtre depuis quelques mois, n'étant, d'après lui, ni plus ni moins que des distractions futiles que l'on jette en pâture à la population, avec l'espoir de détourner son attention du noeud des problèmes.

Ces problèmes sont de deux ordres, pour le conseiller Jean Moyen: le problème financier, perçu en termes d'équilibre du fardeau fiscal, question d'autant plus percutante que la réforme de la fiscalité municipale s'appuie sur le rôle d'évaluation, puisqu'elle identifie la taxe foncière comme la principale source de financement d'une municipalité; et les problè-

mes engendrés par la qualité des administrateurs qui gèrent et qui ont géré Bromont.

"En se servant des chicanes comme d'un écran de fumée, on s'efforce, selon M. Jean Moyen, de créer une certaine mentalité dans le milieu, on veut, avant tout, distraire la population des véritables enjeux, personne à Bromont, à commencer par moi, n'est fier des faits que les journaux étalent, et ces faits, s'il sont l'évocation exacte des hommes qui représentent Bromont à la table du conseil, ne constituent pas une image réelle de ce qu'est Bromont, il est important, fondamental de dissocier les deux, dans l'esprit des gens".

La ville possède un potentiel extraordinaire, d'enchaîner le conseiller Jean Moyen, "j'y crois profondément, si je n'y croyais pas, je resterais chez moi, mais ce potentiel ne pourra être exploité à sa juste valeur qu'en autant que le conseil municipal prenne immédiatement, sans aucun délai, les moyens pour redresser la situation".

Parmi les moyens auxquels le maire Jacob n'a pas voulu recour-

BROMONT

Que se passe-t-il?

ir, il y a eu, note-t-il, le réengagement de la firme d'évaluateurs malgré les changements qu'il avait proposés. "ce n'était pas un caprice du président de la commission des finances, c'est sur l'analyse de données scientifiques que je me suis basé et non sur des émotions".

"Combien de compagnies, s'interroge-t-il, qui avaient des actifs plus qu'intéressants ont été accusées à la faillite parce que leurs administrateurs n'ont pas été en mesure de bien les exploiter? C'est comme un fils qui aurait reçu une fortune en héritage, mais qui n'aurait pas été instruit par son père de la façon de l'administrer saine-ment, ce ne serait pas long avant qu'il ne la dilapidé jusqu'au dernier sou".

Reinstaurer l'harmonie au conseil, ce n'est pas, fait-il remarquer, aussi important qu'on voudrait le faire croire à la popula-

tion, il faut, avant tout, amener à l'hôtel de ville, des gens capables de prendre les décisions susceptibles d'assainir les finances, "c'est là la véritable objectif que nous devons nous donner à court terme".

Si les prévisions budgétaires doivent être déposées, ce soir, il n'est pas certain, cependant, qu'elles pourront être adoptées. En effet, une rencontre du comité plénier a eu lieu samedi matin pour procéder à l'étude du budget '81, tous les membres du conseil ont été convoqués par les soins du greffier, à la demande du président de la commission des finances, M. Jean Moyen.

Mais ni le maire Jacob, ni les conseillers Denis Leclerc, Normand Grégoire ne se sont présentés, ce qui n'a pas empêché les autres membres du conseil de procéder à l'étude du budget en compagnie du trésorier Louis Trudeau.

"Le maire Jacob, ainsi que les conseillers étaient au courant des enjeux en cause, ils n'ont pas cru bon d'assumer leurs responsabilités et de se déranger un samedi matin, mais, ajoute M. Jean Moyen, quand il a été question, il y a quel-

ques mois, de hausser la rémunération des conseillers et du maire, M. Jacob ne s'est pas arrêté à cette considération et n'a pas hésité à convoquer une rencontre en fin de semaine".

Les prévisions budgétaires devaient néanmoins leur être livrées, par l'entremise de la police, dans le courant de l'après-midi, samedi, "ainsi, affirme M. Moyen, ils ne pourront pas dire qu'ils ne l'ont pas eu en mains, le budget!".

Une rencontre est prévue, aujourd'hui également avec le ministre des Affaires municipales, mais il ne semble pas que le maire Jacob y participe, ni les membres de son clan d'ailleurs; M. Moyen craint aussi que M. Pierre Jacob n'empêche le trésorier de se rendre à Québec.

"J'ignore, conclut M. Moyen, si le budget sera adopté ce soir mais ça ne nous empêchera pas de sensibiliser les Bromontois aux vrais problèmes et de discuter avec eux de la situation financière, chiffres et données pertinents à l'appui".

L'assemblée de ce soir ne devrait pas manquer de piquant, ni d'intérêt.

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Trois mois de prison

COWANSVILLE — Un résident de Mansonville à qui le juge Bernard Légaré avait refusé, en novembre dernier, la liberté provisoire en attendant le prononcé de sa sentence a écopé d'une sentence de trois mois de prison pour sept introductions par effraction perpétrées dans des résidences de la région de Mansonville.

Wayne McCoy, 23 ans, était arrêté en novembre par des policiers de la Sûreté du Québec de Cowansville et relié à ces affaires survenues au cours du printemps 1980. Lors de sa comparution, le 17 novembre, il plaiderait coupable sous chacune des accusations retenues contre lui.

"C'est un individu avec qui il est possible de faire quelque chose de bien", a laissé entendre son procureur, Me Claude Hamman, au cours des représentations sur sentence.

Cet avis a été partagé par le magistrat qui a également considéré le fait que McCoy en était à ses premiers délits criminels. L'accusé a par ailleurs été soumis à une probation de deux années, laquelle prendra effet dès sa sortie de prison.

Enquête le 13

COWANSVILLE — Le juge Bernard Légaré a fixé au 13 janvier l'enquête préliminaire de Stanley Davis, un individu de Waterloo contre qui une charge de vol a été portée en Cour des sessions de la paix.

Selon la plainte, Davis aurait commis un vol de \$1,000 en date du 31 décembre, alors qu'il profitait d'un congé des Fêtes, lui qui purgeait une sentence à la prison commune de Cowansville.

Même s'il a nié sa culpabilité sous cette accusation, le juge Bernard Légaré a ordonné sa détention sous garde en attendant la suite des procédures intentées contre lui.

Accusés de vol

COWANSVILLE — Michel Trépanier, de Magog, et Claude Jacques-Cadorette, d'adresse inconnue, ont nié leur culpabilité sous une accusation de vol par effraction retenue contre eux lors de leur comparution devant la Cour des sessions de la paix, à Cowansville.

Après avoir nié avoir participé à ce vol perpétré dans une résidence de ville de Lac Brome, le 28 décembre 1980, les deux prévenus ont été cités à leur enquête préliminaire qui a été fixée au 13 janvier.

Trépanier a pu reprendre sa liberté, mais pas Cadorette qui, à la demande de la Couronne, a été confiné à une cellule de la prison commune de Cowansville par le juge Bernard Légaré, en attendant la tenue de son enquête. Il faut mentionner que Cadorette est également accusé d'avoir volé des outils, le 20 décembre, à ville de Lac Brome. Il subira une autre enquête préliminaire en rapport avec cette affaire le 13 janvier.

CS de Waterloo

Le compte de taxes en février

WATERLOO(FB) — Après avoir dû faire face à des problèmes majeurs avec la compagnie d'informatique responsable de la préparation du rôle d'évaluation, la Commission scolaire de Waterloo devrait être en mesure d'expédier ses comptes de taxes au cours du mois de février.

C'est ce qu'a indiqué le responsable des services financiers, M. Alain Boudreau, en faisant le point sur les événements qui ont entraîné ce retard inhabituel.

"Ces difficultés ont débuté lorsque l'équipement de la compagnie d'informatique a été détruit par un incendie. Puis, quelques semaines plus tard, le vice-président de l'entreprise est décédé," d'indiquer M. Boudreau.

"Par la suite, a-t-il ajouté, les dirigeants de cette entreprise ont tenté de compléter le rôle d'évaluation en utilisant des ordinateurs appartenant à d'autres compagnies et en effectuant le travail de nuit, ainsi qu'au cours des fins de semaine."

Cette façon de faire, risquant d'entraîner des délais additionnels, la Commission scolaire de Waterloo a alors opté pour une autre solution.



M. Alain BOUDREAU

Celle-ci consistera dans l'utilisation du système d'informatique de la Commission scolaire régionale Meilleur.



Année internationale des personnes handicapées

"Pas moins de 6,800 inscriptions devront être faites, ce qui nécessitera un travail de quelques semaines, de révéler à La Voix de l'Est le

directeur des services financiers. Par la suite, le rôle d'évaluation devra être approuvé par le conseil des commissaires avant que les com-

ptes puissent être envoyés," a-t-il déclaré.

M. Boudreau a enfin déploré le fait que le compte des taxes scolaires sera expédié au con-

tribuable presque qu'en même temps que celui des municipalités. "Habituellement, il est envoyé au cours de l'automne, mais il s'agit, là,

de difficultés majeures sur lesquelles la Commission scolaire de Waterloo n'a eu aucun contrôle," de conclure M. Alain Boudreau.

NOUS SERONS FERMÉS

lundi - mardi - mercredi
les 12-13-14 janvier 1981

afin de préparer notre
GRANDE VENTE ANNUELLE
jeudi le 15 janvier 1981

Surveillez nos AUBAINES
dans La Voix de l'Est de jeudi

TÉL: 372-9055

Exclusivités pour fillettes et adolescentes

152 PRINCIPALE - GRANBY

Exclusivités pour Garçons et Jeunes Gens

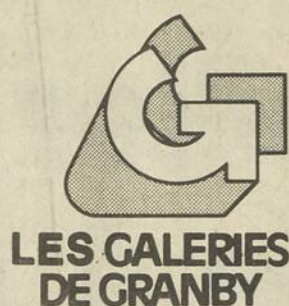
TÉL: 372-7661

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

CINEMA 1	LA SHERIF ET LES EXTRA-TERRESTRES	AUSSE	LA BELLE EMMERDEUSE	Programme complet: 7.05
CINEMA 2	THE BIG BRAWL	AUSSE	Complete show	6.30
CINEMA 3	JE VAIS CRAQUER	AUSSE	LA FILLE DU REGIMENT	Programme complet: 7.05

6/36 NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE						Provincial		Loto		ENCAISSEMENTS	
1	13	14	25	33	35	2580785	500 000\$	Numero	Possibilité de	ENCAISSEMENTS: Tous les billets gagnants sont encaissables, au comptoir ou par courrier, au siège social de Loto-Québec, 2 000, rue Berri, Montréal, H2L 4N5. Les billets gagnants de 1 000\$, 250\$, 100\$, 50\$, 25\$ et 10\$ sont encaissables à toute succursale de la BNC. Les billets de Provincial ainsi encaissés seront automatiquement enregistrés et inscrits pour les tirages subséquents, jusqu'à échéance. On peut également encaisser les billets gagnants de 10\$ chez le détaillant, à l'échéance seulement.	
6 sur 6	GAGNANTS 1	LOTS 187.197.00	N° COMPLEMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6 + 31 VENTES TOTALES. 1,949.970.		580785	50 000\$	732480	3 Gagnants de 50 000\$			
5 sur 6	127	1.326.60			80785	1 000\$	32480	28 Gagnants de 5 000\$			
4 sur 6	5393	86.70			0785	100\$	2480	287 Gagnants de 250\$			
5 sur 6+	2	56.159.00			785	25\$	480	2862 Gagnants de 50\$			
					85	10\$	80	28620 Gagnants de 5\$			
GROS LOT Approximatif vendredi						En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.				DATE: 09-01-81	
\$100,000											

Super 13



**SPECIAUX
DU MARDI
13 JANVIER
'81
SEULEMENT**

Super 13

PHARMAPRIX

Papier de toilette Royale
En Treizespécial
\$1¹³
paquet de 4 rouleaux le pqt

SALON LES FIGAROS

Pour lui: ruban adhésif (Tape à toupet)
Rég.: \$3.00 Spécial 13: **\$2¹³**
Pour elle: perruque pour femmes
Rég.: \$89.00 Spécial 13: **\$63¹³**

LA TARTINE

Grand Camembert,
Prix rég.: \$4.95 lb.

En grand spécial à: **3⁷³** lb.

STEINBERG

Margarine molle LACTANTIA
contenant 1 lb Préparation à pain Monarch
En Treizespécial à:

0.73 0.93

MODES VIKI

13% de réduction
sur toute la marchandise
régulière en magasin

MON FLEURISTE

Violettes africaines
- pot de 4" **2¹³**

PEINTURE INTERNATIONALE

Semi-lustre à l'eau 1
couche
Semi-lustre à l'huile
1 couche
de marque VENUS **13¹³** le gall.

LES BOUTS D'CHOU

Ensemble de robes de nuit
Rég.: 38.95 à 41.95 En spécial: **\$25⁹³**
Lot de pyjamas, rég.: 14.95 En spécial: **\$9⁹³**

LIBRAIRIE DES GALERIES

L'espace d'une vie: rég.: 15.95 Spécial: **\$13¹³**
Papeterie: Correcteur blanc (Liquid Paper)
Rég.: 1.35 Spécial 13: **\$1¹³**

MONA SACS

13% de réduction
sur toute la marchandise à prix
régulier en magasin.

HARTS

Lot de robes pour dames
Prix rég.: 19.99 - 22.99 et 24.99
En spécial à: **\$13¹³**

JOUBEC

Fabriquer vos propres bandes à dessin
Rég.: \$6.99 Spécial 13: **\$4⁹³**
Tapis magique à colorier
Rég.: 3.99 Spécial 13: **\$2⁹³**

FRUITS & NOIX TROPIK - O

13% de réduction
sur des mélanges

Super 13

TRANS-CANADA

Ravissants souliers de sortie et sports pour
dames style, couleur, talon et pointures variés
dans le lot.

Valeur régulière jusqu'à 31.99 et plus.
SPECIAL SUPER 13: **4¹³ - 6¹³ 12¹³ et 14¹³**

MERCERIE CARTIER

30% de réduction
sur tous les gilets en magasin.

FAN-FAN

Lot de jupes et coordonnés
En spécial de **15¹³ à 32¹³**

EGO

Bottes d'hiver de sortie
Réduites de
1/3 du prix régulier.

DAVID

Ensemble jupes en tricot à
24⁹³

Super 13

RAMONA

Blouses assorties, grandeur de 5 à 18 ans.

Valeur jusqu'à 50.00
Spécial Super 13: **\$13⁰⁰**

MEGIL

Métiers d'art.
Lot de manteaux au Terroir (tissés à la main)
jusqu'à épuisement de la marchandise
En grand spécial: **73⁹³**

INTRIGUE

DES AUBAINES POUR TOUTE LA JOURNÉE
Blouses - jupes - robes et "jumper"
Chandails tous à **13⁹³** chacun.

SALON SIX

Bottes pour dames de couleur "plum"
Prix rég.: 97.96 En spécial à: **\$48⁹³**
Bottes pour hommes,
prix rég.: 56.96 En très spécial à: **\$42⁷³**

CHAUSSURES CITE

Souliers pour hommes
assortis (7 ou 8 modèles) Spécial 13: **\$9⁹³**
Bottes d'hiver en caoutchouc pour hommes
Spécial 13: **\$9⁹³**

**L'AGENT SECRET SUPER '13'
A TROUVE DES INDICES
POUR VOUS;**



**SUPER
SPECIAUX**

**DE LA 13ième Heure
ANNONCES SUR LE MAIL
PAR L'ANNONCEUR MAISON**

MAISON DE CHOIX

Lot de chandails Tricot "Elian"
Rég. jusqu'à 28.00 Spécial 13: **\$11¹³**
Lot d'habits de ski Spécial 13: **\$44¹³**
Lot de manteaux longs en nylon matelassé
Rég. \$70.00 En spécial: **\$39¹³**

MARIE-CLAIRE

Gilets
Prix rég. 9.99
Spécial **\$2⁹³**
Quantité limitée 15.
Manteaux courts
Prix rég. 54.99
spécial **\$29¹³**
Quantité limitée 15.
Valable aux Galeries de Granby le 13 janvier seulement

UNISON

13% de réduction
sur toutes les cassettes Maxell

TAYLOR

Toute marchandise d'hiver en réduction de
20 à 50%
Manteaux d'hiver en réduction de
33 1/3%
Quantité limitée

COMPTOIR MANUFACTURIER

Lainage au mètre
valeur de 8.98 à 12.98
3⁹³
En Treizespécial à: le mètre

LA TABAGIE

Cigarettes: 3 paquets pour **\$3¹³**
Ensemble de bols à salade **\$9¹³**
Quantité limitée

LE CHATEAU

Vêtements et chaussures pour hommes et femmes
Chemises pour hommes Chemises pour femmes
En SUPER SPECIAL 13
Quantité limitée **\$6¹³**

ILLUSION

Blouses - gilets - jupes
jumpers et robes en grand spécial à:
\$13⁹³

CHAUSSURES DEXTER

Bottes d'hiver de sortie pour dames
couleur: brunes et beiges,
Rég.: 70.00 Spécial: **\$34¹³**

RADIO-SHACK

Cassettes 8 pistes,
Rég. 3.99 on super spécial: **2x\$3⁷³**
Cassettes 90 minutes,
Rég. 4.99 on super spécial: **2x\$4⁹³**

Super 13

KARLANE

Lot de chandails "bouclés" et manches longues
Rég.: 17.00 Spécial: **\$8¹³**
Lot de jackets courts en nylon matelassé
Rég.: 44.99 Spécial: **\$29¹³**
Lot de jackets 3/4 en nylon matelassé
Rég.: 60.00 Spécial: **\$39¹³**

BOUTIQUE DU VILLAGE

Cardigan pour hommes 100% laine, teintes assorties
Rég.: 60.00 à 70.00 En spécial à: **\$47¹³ et \$55¹³**
Quantité limitée.
Jupes pour femmes en polyester et laine, teintes variées.
Rég.: 27.95 En spécial à **19¹³**
Quantité limitée.

IMPORTATIONS DARMEL

Lot de tricots **13⁹³** chacun

CENTRE DU REMBOUREUR B.D.M.

13% de réduction
sur tous les meubles en magasin.

M. BRODEUR, bijoutier

Montres Yema et montres Brodeur

à 13% de réduction

MALIBOU

Lot de costumes (2 pièces)
Rég.: 119.95 Spécial 13: **\$74¹³**
Lot de pantalons de sortie pour l'hiver
Rég.: 38.95 Spécial 13: **\$24¹³**

KIOSQUE DES JUS NATURELS

Cruche de 1 litre pour

1⁹³

BOUTIQUE MIA

Pantalon en velours cordé **\$13⁹³**
Rég.: 24.99
Chandails, à prix rég.: **\$24.99 et \$29.99**

en spécial: à **\$13⁰⁰**

Blouses en polyester et coton

Rég.: 22.99

\$13⁰⁰

Spécial super 13:

LA HALTE DES MOUSSES

1 heure de garderie gratuite
sur remise de ce coupon.
Valable pour la journée Super 13 seulement
du 13 janvier 1981
Valable: 1 coupon par enfant.

SKANDAL

Lot de pantalons pour femmes et hommes
en réduction de

30.13%

CENTRE DU RASOIR

Aiguillage de couteaux et ciseaux

En spécial à: **0.73** ch.

DU DISC

Procurez-vous les longs jeux de:
Jean Lapointe - Diane Dufresne - Robert Charlebois
\$3⁹³
pour seulement chacun
Quantité limitée

FREDELLE

Variété de bottes d'hiver pour femmes
et hommes

\$50¹³

SEARS

Bâton de hockey Koho
Rég.: 8.99

\$4¹³
En spécial

SUPER 13

LA FETE A PHILADELPHIE



Woody Peoples (69) ouvre la route au formidable demi des Eagles de Philadelphie, Wilbert Montgomery, pour un autre gain appréciable. Montgomery a parcouru pas moins de 194 verges durant cette partie de finale de la

conférence nationale contre Dallas, devenant ainsi le premier joueur à gagner plus de 100 contre les Cowboys en match d'après saison.

PHILADELPHIE (AP) — A Philadelphie, c'est fête au village. Après les Flyers, qui ont déjà gagné la coupe Stanley et les Phillies, vainqueurs des séries mondiales de baseball, voici que les Eagles ont des chances de remporter les honneurs du Super Bowl.

Pour la première fois de leur histoire, les Eagles participeront à ce fameux match du Super Bowl XV qui sera disputé au Superdome de la Nouvelle-Orléans, le 25 janvier prochain.

Ils se sont assurés ce droit en battant les Cowboys de Dallas 20-7 hier après midi devant une salle comble de plus de 70.000 personnes au Veterans stadium de Philadelphie.

La dernière fois que les Eagles avaient gagné le championnat de la ligue Nationale remonte à 1960, alors qu'ils avaient défait les Packers de Green Bay.

Jouant par un froid glacial de moins 17 degrés (quotien de refroidissement) les deux clubs n'ont pas été capables la plupart du temps de compléter leurs jeux aériens. Mais le gros porteur de ballon Wilbert Montgomery, des Eagles, s'est moqué du froid et du vent.

Il a gagné pas moins de 194 verges à la suite de ses courses au sol, dont une, après seulement deux minutes de jeu, a couvert la

distance de 42 verges, pour le premier touché de la partie.

Montgomery est venu à deux verges près d'égaliser la marque de tous les temps en finale de la ligue Nationale, qui appartient à Steve Van Buren, depuis 1949.

Les erreurs

A venir jusqu'au troisième quart, les deux clubs ont dû se contenter d'un pointage égal de 7-7, suite au touché de Montgomery et celui de Tony Dorsett chez les Cowboys.

C'est une erreur du quart-arrière Danny White qui a donné le feu vert aux Eagles. Plaqué solidement par Carl Hairston, White a échappé le ballon et Dennis Harrison l'a recouvert à la ligne de 11 des Cowboys. Quelques jeux plus tard, les Eagles prenaient les devants 10-7 grâce au placement de Tony Franklin sur une distance de 26 verges.

Ce revirement a semblé briser les reins des Cowboys, car par la

suite, ils ont multiplié les erreurs et c'est Tony Dorsett, un porteur de ballon de plus de 1.000 verges en saison régulière, qui en a été le bouc émissaire. Frappé solidement par le demi de coin Roynell Young, il a échappé le ballon que le secondeur Jerry Robinson a recouvert à la ligne de 38 des Cowboys.

Cette fois, c'est le gros Leroy Harris qui traversa la zone des buts pour le deuxième touché de la partie des Eagles, qui prenaient l'avance 17-7 dans la partie.

Les défenseurs

Les défenseurs des Eagles ont été fantastiques en dernière période. Ils ont blanchi les Cowboys pendant que Tony Franklin y allait avec un autre placement, cette fois sur une distance de 20 verges, mais il ne restait plus que deux minutes à jouer dans le match.

Sur le plan aérien, ce fut pratiquement nul. Ron Jaworski ne put donner que 91 verges de gains à son club en complétant 9 de ses 29 passes. Quant à White, qui en était à son premier match de finale à titre de quart partant, il n'a pas fait tellement mieux avec des gains de 127 verges sur 12 passes complétées en 31 tentatives.

Les Raiders surprennent les Chargers par 34-27

SAN DIEGO (AP) — Surprise, surprise, les Raiders d'Oakland, une équipe de deuxième place, sont aujourd'hui les monarques de la conférence américaine de football. Ils se sont adjugés ce titre en ayant raison des puissants Chargers de San Diego par le pointage de 34-27 à la grande consternation de plus de 52.000 spectateurs, tous des partisans des Chargers, au stade de San Diego.

Le quart-arrière de réserve Jim Plunkett, qui ne figurait même pas dans les plans des Raiders au tout début de la saison, du moins à titre de partant, a de nouveau été magnifique. D'ailleurs, il a remporté sa douzième victoire en 14 matches, soit depuis qu'il a pris la relève du blessé Dan Pastorini.

Plunkett a réussi deux passes de touchés dans le match, dorénavant, c'est Dan Fouts qui devait se couvrir de gloire. Après

tout, il est reconnu comme le meilleur passeur du football américain. D'ailleurs, son record en saison régulière le prouve hors de tout doute.

Plus de 300 verges

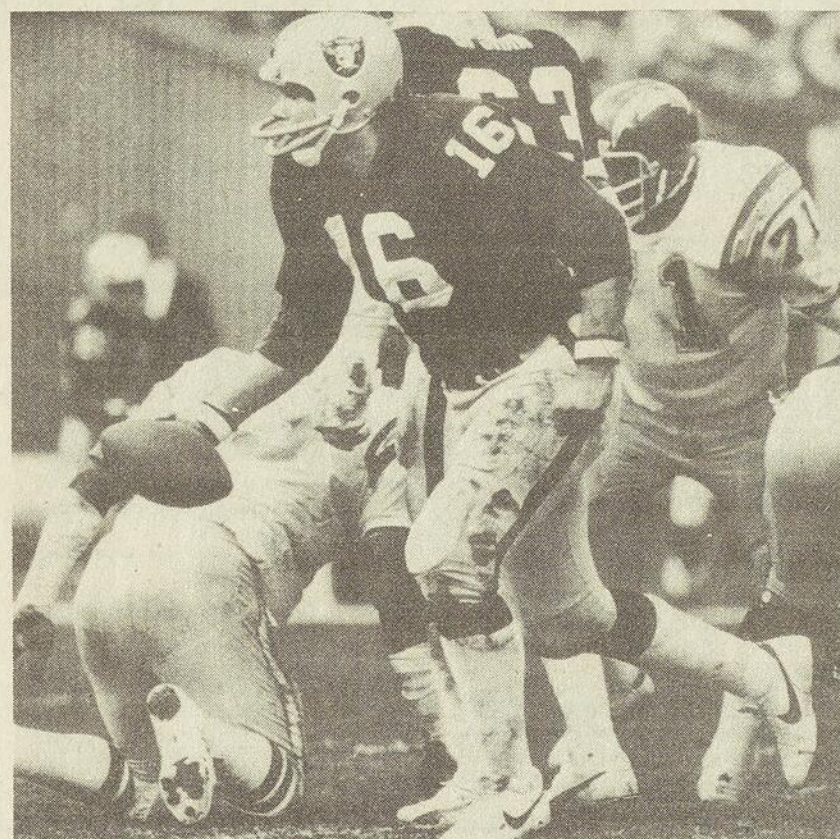
Dans l'ensemble, Fouts n'a pas si mal fait. Il a complété 22 de ses 45 passes pour des gains de 336 verges, et deux touchés à son as receveur Charlie Joiner, mais il a été intercepté deux fois. Une autre fois, les Chargers ont commis un échappé par Mike Thomas et les Raiders ont vite capitalisé sur cette erreur.

Plunkett a peut-être disputé son meilleur match de la saison, peut-être même en carrière. En

plus de sa bombe de 65 verges à Chester, il a lancé une passe de six points de 21 verges à son porteur de ballon Kenny King et ensuite il a traversé la zone des buts lui-même sur un galop de cinq verges. Dès le premier quart, il a valu 21 points aux Raiders.

A la fin du match, il avait complété 14 passes en 18 tentatives pour des gains aériens de 261 verges.

Maintenant, c'est l'affrontement suprême dans le Super Bowl XV, le 25 janvier prochain contre les Eagles de Philadelphie, les monarques de la conférence nationale, à la suite de leur triomphe de 20-7 sur les Cowboys de Dallas.



Le quart des Raiders d'Oakland, Jim Plunkett, a lui-même porté le ballon pour l'un des quatre touchés des nouveaux champions de la conférence américaine de football, durant la première demie du match d'hier contre San Diego.

Désourdy reste avec Can-Am

Par Claude BÉLISLE

COWANSVILLE — Le cowansvillois Charles Désourdy, qui enlevait le deuxième rang du championnat du Québec 1980 et la cinquième place du championnat canadien 1980, confirmait, samedi, qu'il a renouvelé son entente avec la firme Bombardier pour une septième saison consécutive.

Désourdy, qui n'avait pas caché son intention de négocier avec d'autres fabricants de motocyclettes, à la fin de la dernière saison, estime que l'offre de Can Am constitue pour lui un gain important.

D'ailleurs, il avait négocié sérieusement avec la firme Yamaha, avant d'accepter l'entente proposée par Bombardier. La compagnie japonaise n'était toutefois pas disposée à consacrer un budget aussi imposant que celui de Bombardier pour le support du cowansvillois.

"Les compagnies japonaises ne sont pas en mesure de fournir autant d'argent pour supporter un coureur en particulier, car chacune d'elle commande une dizaine de coureurs, alors que Bombardier impose des limites pour ses activités à ce niveau", expliquait Charles Désourdy.

Ce sont les récents problèmes qu'a connus Désourdy avec Can-Am qui avaient incité celui-ci à exiger plus de garanties de la part de la compagnie Bombardier.

"Il y avait toujours quelque chose qui ne fonctionnait pas avec Can-Am depuis une période de deux ans, alors que tout marchait à moitié, surtout du côté mécanique. Je m'étais fermement proposé de changer

Il aura des motocyclettes et un mécanicien professionnel

de commanditaire pour la prochaine saison, si les choses ne se réglaient pas d'ici-là", confiait Charles Désourdy.

Parmi les gains importants de Désourdy, une motocyclette neuve lui sera accordée pour prendre part au championnat canadien. De plus, au cours de la saison, Désourdy disposera d'un prototype de motocyclette, qui n'est pas encore l'objet d'une fabrication en série.

"Les compagnies japonaises sont très compétitives, car elles mettent toutes l'accent sur les recherches pour mettre au point de nouveaux modèles. C'est ainsi que pour la prochaine année, Bombardier me fournira des prototypes de motos, du modèle MX-8, ce qui fait que je pourrai certainement être plus concurrentiel devant les autres coureurs", devait-

il enchaîner.

Le nouveau modèle MX-8 constitue une moto de 485cc, plutôt que 400cc, qu'utilisait précédemment Désourdy.

De plus, outre les motocyclettes qui seront mises à sa disposition, Désourdy pourra s'assurer les services d'un mécanicien, qui l'accompa-

gnera dans ses déplacements.

"Psychologiquement, cela m'enlève un gros poids des épaules, car au niveau expert, on ne devrait plus avoir à penser à la mécanique, mais plutôt se consacrer entièrement à la course. Cela m'aidera encore davantage pour la fin de saison, alors que l'entraînement aura été ma seule préoccupation au cours de l'année", estime le Cowansvillois.

Charles Désourdy a proposé son choix de mécanicien à la firme Bombardier, mais celle-ci se réserve le droit de choisir elle-même la personne accompagnant Désourdy pour la prochaine saison. Néanmoins, le Cowansvillois estime que son choix devrait être approuvé par Bombardier.

Objectifs fixés

L'entraînement physique du pilote

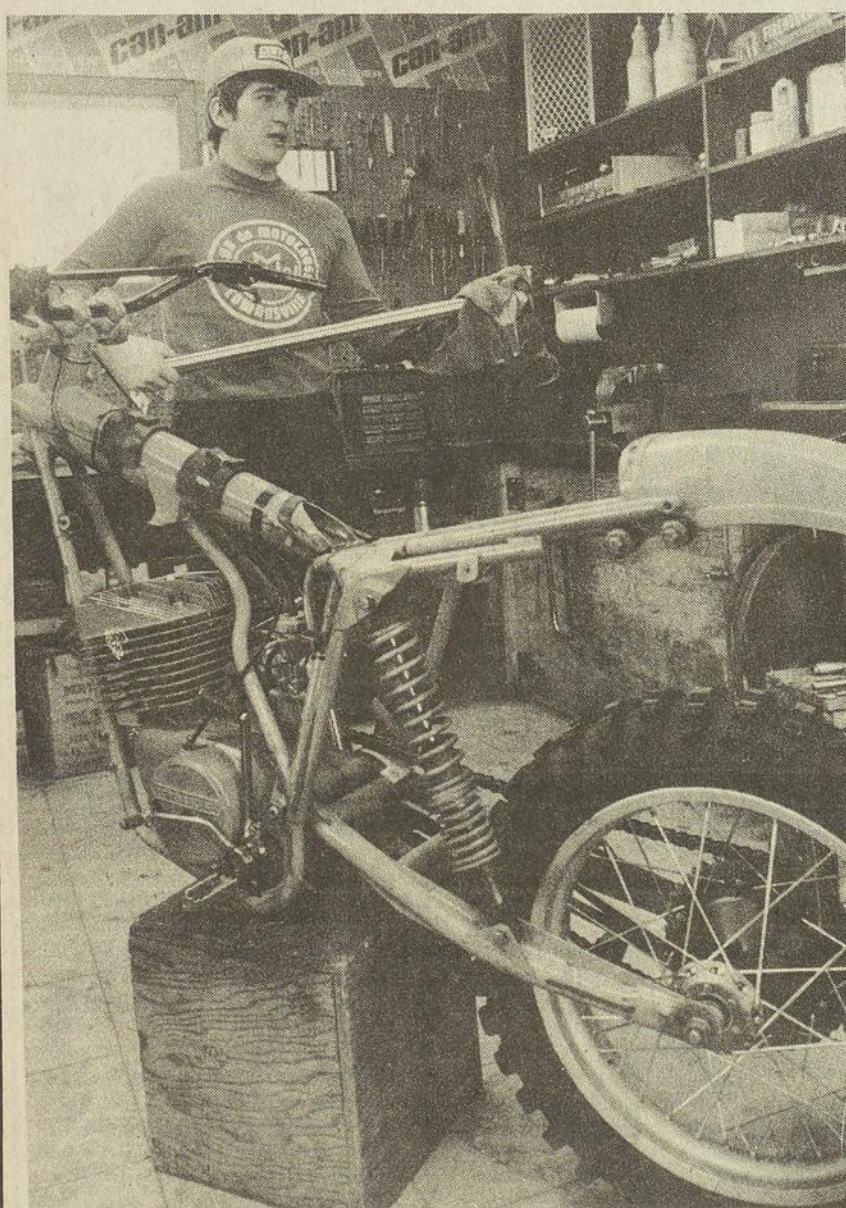
de motocross est déjà entamé en vue de la prochaine saison, qui s'amorcera lors de la troisième fin de semaine de mai.

"Je suis plus décidé que jamais à connaître une bonne saison. Je ne vise rien de moins que la première place aux championnats provinciaux des niveaux 250 et experts. De plus, je veux terminer parmi les cinq premiers au championnat canadien", assure Désourdy.

"Beaucoup me reprochaient de n'être pas suffisamment entraîné pour faire des courses les années précédentes, mais maintenant ils n'auront plus rien à dire, car je compte bien être en excellente condition physique, cette année. J'ai déjà commencé à faire des levées de poids et halteres et de la course, afin d'être prêt à commencer la saison en grande forme", devait-il enchaîner.

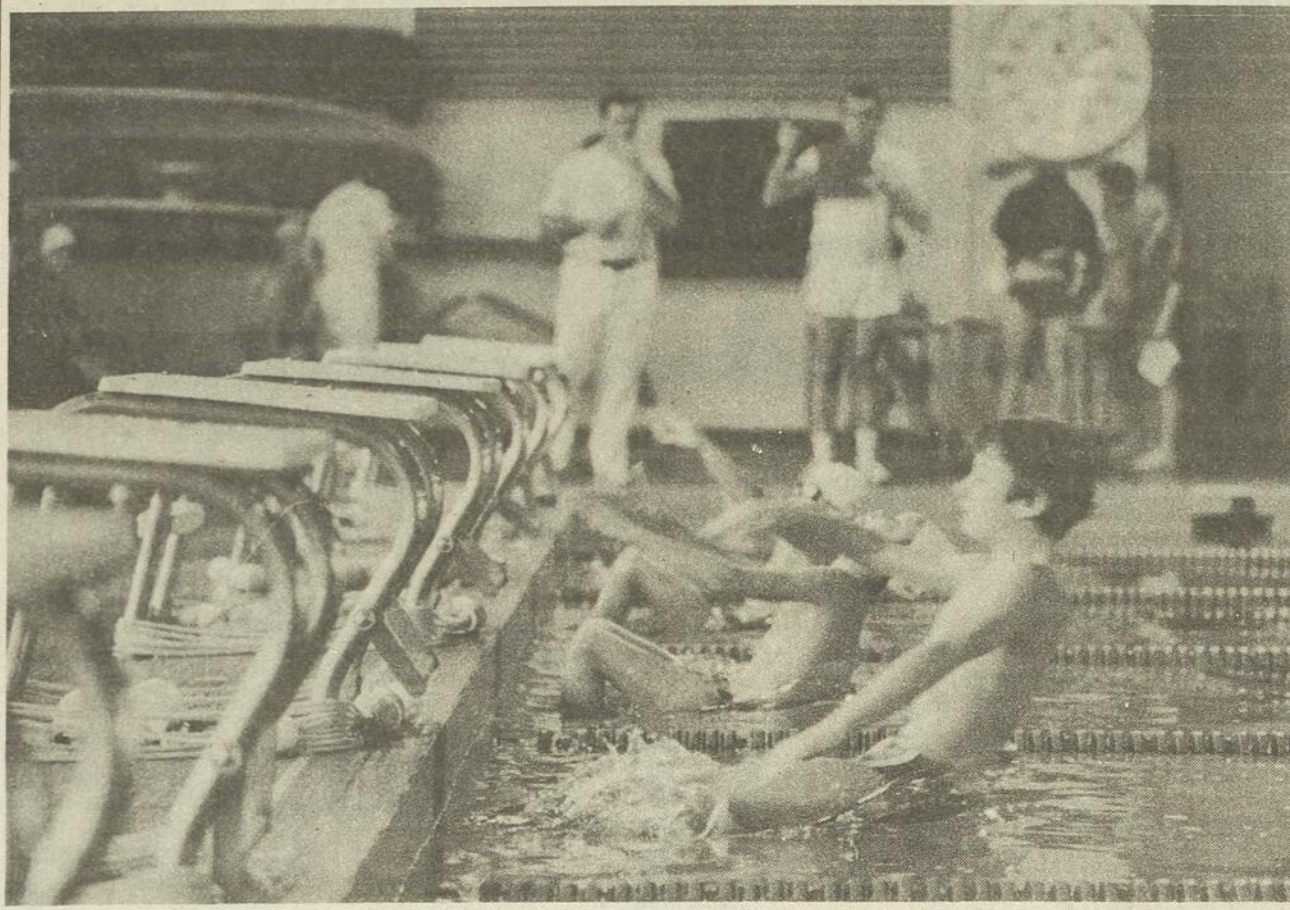
D'ailleurs, sachant qu'il n'aura pas à travailler ses motos, Désourdy a planifié son entraînement pour la période estivale, sachant qu'il disposera de plus de temps à consacrer à sa condition physique.

D'autre part, deux épreuves d'importance seront tenues cet été sur la piste du club de motocross de Cowansville. Ainsi, une des sept épreuves du championnat canadien sera disputée à Cowansville à la fin du mois d'août, alors qu'une épreuve du championnat du Québec sera tenue à la mi-juin sur cette même piste.



Selon la nouvelle entente de Charles Désourdy avec la firme Bombardier, le Cowansvillois n'aura plus à toucher à la mécanique, un mécanicien professionnel étant chargé de l'entretien de ses motocyclettes.

(photo Jeannot Petit)



Le départ du 50 mètres dos chez les garçons, lors de la compétition duel opposant le CALAC de LaSalle au CNNG de Granby, hier après-midi à la piscine Miner. (Photo Alain Dion)

Le club Nataskouach s'incline devant LaSalle

GRANBY (CB) — Le club de natation Nataskouach de Granby a subi une défaite, hier, lors d'une confrontation l'opposant au club de natation de Ville LaSalle. Les visiteurs ont remporté 33 épreuves contre 23 pour les locaux.

Le club de Ville LaSalle avait également infligé une défaite au club Nataskouach lors de la dernière visite de l'équipe granbyenne dans la banlieue montréalaise.

Toutefois, on retrouve deux Granbyens, parmi les nageurs qui se sont signalés, au cours de la compétition. Ainsi, Dominique Parent remportait la victoire à cinq occasions, Louis Dérage terminait en première place à quatre occasions, en plus d'enlever une deuxième position au 100m brasse, alors qu'il terminait l'épreuve à sept dixièmes de seconde de Martin Blanchette de Ville LaSalle.

Afin d'illustrer la domination qu'a exercée Louis Dérage sur ses adversaires, signalons par exemple qu'il a terminé l'épreuve du 200m quatre nages avec une avance de 21,2 secondes sur son plus proche poursuivant.

«Le club de Granby est assez fort, donc c'est bien intéressant de venir en duel ici car on ne sait jamais à quoi s'attendre étant donné que nos deux équipes se ressemblent beaucoup», confiait l'entraîneur de l'équipe de natation de Ville LaSalle, Diane Brière.

«Aujourd'hui (hier), Granby était peut-être avantagé, étant donné que la rencontre se tenait chez eux. Les jeunes nageurs sont habitués à leur

piscine, ce qui compte pour beaucoup plus qu'on ne pense. Ainsi, mes nageurs trouvent l'eau de la piscine d'ici très froide, puisque que chez nous l'eau a certainement dix degrés de plus», devait-elle enchaîner.



Louis Dérage réalise ses meilleures performances au dos, de même qu'au style libre. (Photo Alain Dion)

D'autre part, l'équipe de natation de Ville LaSalle a repris son entraînement la semaine dernière, après une interruption de deux semaines à l'occasion des vacances de Noël. Malgré la victoire de son équipe, l'entraîneur de Ville LaSalle signalait que plusieurs de ses nageurs en

étaient à leurs première performances en piscine depuis trois semaines.

Dérage face à l'Ontario

Le nageur de Granby Louis Dérage a été invité à se joindre à l'équipe de natation représentant le Québec lors d'une rencontre qui opposera à l'équipe de natation ontarienne, les 24 et 25 janvier, à Tracy.

Ignorant toujours les épreuves auxquelles il participera, Louis Dérage assurait hier qu'il s'attendait à évoluer dans des épreuves de dos ou de style libre, pour lesquelles il réalise ses meilleures performances. D'ailleurs, il traverse actuellement une période d'entraînement intensif qui devrait lui permettre de se présenter à la rencontre Québec-Ontario en pleine possession de ses moyens.

«Il me reste trois mois à nager dans le groupe des 11-12 ans. Je dois donc améliorer mes performances si je veux bien figurer chez les 13-14 ans. Avant Noël je m'entraînais de façon plus relâchée, mais maintenant, c'est l'entraînement le plus fort que j'ai jamais fait. Les matins, je nage 5000 mètres, alors que le soir je fais 6000 mètres», devait-il préciser.

Le nageur Granbyen avait précédemment pris part à la rencontre Québec-Pennsylvanie qui avait eu lieu l'été dernier, et prévoit une compétition intéressante entre le Québec et l'Ontario, qui disposent de nageurs de fort calibre.

Avant le championnat pour les Maroons midgets

Plus qu'un match...

Par Claude BELISLE

WATERLOO — Les Dynamiques atomes de Cowansville, qui participaient à un tournoi à l'extérieur de la région, n'ont pu prendre part au programme qui opposait les équipes de Cowansville à celles de Waterloo, samedi, dans le cadre des activités de la ligue inter-cités des Cantons de l'Est.

Ainsi, après s'être incliné à leur première partie du tournoi atome provincial de Tracy, vendredi soir, les Dynamiques baissaient pavillon en semi-finale de la section consolation, samedi.

D'autre part, les trois équipes cowansvilloises qui étaient présentes à Waterloo n'ont pas subi la défaite lors de leurs rencontres.

D'abord, les Dynamiques et les Maroons pee-wees se sont livrés un match nul de 0 à 0. Robert Mailly défendait le filet de Cowansville, alors que François Viens faisait de même à l'autre extrémité de la patinoire pour les Maroons.

Les Dynamiques bantams ont facilement disposé de leurs adversaires, l'emportant par la marque de 6 à 1. Il s'agissait pour Waterloo d'une 17e défaite en 23 rencontres. Claude Gagné avec deux, Sylvain Marcoux, Martin Laberge, Eric Lussier et André Carrier enregistraient les buts des gagnants, alors que l'unique filet des Maroons était l'oeuvre de Sylvain Gaudet.

Encore un match

Les Maroons midgets n'ont maintenant besoin que d'un match nul, lors de leur dernière rencontre de la saison, le 25 janvier à Cowansville, pour s'assurer le championnat de leur division.

Samedi, les Maroons et les Dynamiques se sont livrés un match nul de 2 à 2, alors que Claude Pelletier et Bruno Langevin enregistraient les buts de Waterloo, et que ceux des Dynamiques étaient l'oeuvre de Claude Vincent et Winston Welles.

«Je suis content de voir que l'entraîneur revient sur l'équipe, car il y a eu un relâchement au cours de la

période des Fêtes. La saison est longue et les gars ont laissé filer l'avance que nous avions prise devant l'équipe de deuxième place, mais je suis heureux de constater que tout semble revenir à la normale, à voir la façon dont la partie a été disputée aujourd'hui (samedi)», confiait l'instructeur des Maroons midgets, Jean-Yves Renaud.



L'instructeur des Maroons midgets, Jean-Yves Renaud, s'estime heureux du fait que son équipe semble reprendre son rythme normal, après avoir connu des moments difficiles pendant la période des Fêtes. (photo Alain Dion)

Ainsi, à la lumière de la performance de son équipe face à Cowansville, l'instructeur des Maroons estime que la période des tournois, qui s'amorcera sous peu, devrait être heureuse pour ses joueurs.

«Nous avons trois tournois à disputer, et là-dessus, j'estime que nous pouvons remporter celui d'Acton Vale, car je connais les équipes qui y seront. Une chose qui me fait peur, cependant, c'est que nous ne jouons notre prochaine partie que dans deux semaines à Cowansville. C'est ainsi que nous devons tenir des séances d'entraînement pour maintenir la forme de l'équipe, et comme la patinoire sera réservée la

semaine prochaine pour le tournoi de hockey industriel de Waterloo, nous devons nous entraîner sur une patinoire extérieure», devait-il préciser.

La formation des Maroons midgets est formée cette année de seulement cinq joueurs qui portaient les couleurs de l'équipe l'an dernier. Ainsi, même si l'équipe ne remporte pas le championnat de sa division en 1980-81, il n'en demeure pas moins que l'instructeur Jean-Yves Renaud s'avoue extrêmement surpris de la belle performance de ses joueurs.

Dynamiques dimanche

Les joueurs des Dynamiques atomes ont souhaité la bienvenue à leurs nouveaux instructeurs de belle façon, hier après-midi, l'emportant par la marque de 3 à 1 devant les Toros de Saint-François.

En effet, Pierre Lussier et Claude Ledoux ont pris les destinées des Dynamiques atomes en main hier après-midi, après que Pierre Bernier et Luc Saint-Martin eurent annoncé leur intention d'abandonner leurs postes.

Les joueurs des Dynamiques atomes étaient visiblement motivés, suite à la performance qu'ils ont offerte lors du tournoi provincial qu'ils disputaient en fin de semaine, et ont offert une performance remarquable lors de la joute les opposant à Saint-François. Claude Girard avec deux et Michael Beausoleil ont enregistré les buts des gagnants, alors que la réplique du Saint-François est venue de André Lamoureux.

Par ailleurs, les Dynamiques pee-wees l'ont également emporté devant les Toros, cette fois par la marque de 4 à 1. Ian Robert avec deux, Steven Piché et Charles Brunelle ont marqué pour les vainqueurs.

Les Dynamiques bantams ont encaissé un cinquième revers en 21 rencontres, cette saison, s'inclinant 3 à 2 devant les Toros. Patrick Côté et Michel Robert ont marqué pour les Cowansvillois.

Enfin, les Dynamiques midgets ont subi une dixième défaite, cette année, aux dépens des Toros.

Quatre gains des Mini-Vics de Granby

Excellent week-end

GRANBY (CB) — Les Mini-Vics pee-wees ont connu une fin de semaine étonnante, remportant la victoire à deux occasions.

D'abord, ils disposaient, samedi, des Castors de Sherbrooke, par la marque de 4 à 2. Ian Alston dirigeait l'attaque des vainqueurs, avec deux buts, alors que Pierre Bouthillier, avec un but et deux mentions d'assistance et Martin Allard complétaient le pointage pour les Vics.

C'est par la marque de 5-3 que les Vics pee-wees ont remporté une seconde victoire en autant de matches, hier après-midi, au Palais des sports de Granby, devant les As de Magog. Patrick Lacroix avec deux, Daniel Couture, Martin Saurette et

Louis-Philippe Bourgeois ont réussi les buts des vainqueurs.

Les Vics atomes ont quant à eux subi une défaite de 13-0, samedi, devant les Castors de Sherbrooke. Toutefois, hier, ils enlevaient un match nul de 4 à 4 aux As de Magog. Louis-Philippe Bourgeois, Daniel Couture, Luc Brodeur et Martin Saurette ont marqué tour à tour.

Les Vics bantams ont continué leur domination, l'emportant par la marque de 9 à 1, hier après-midi, devant le Saint-François de Sherbrooke. Les Vics ont dirigé 35 lancers en direction du filet adverse, alors que Sherbrooke ne tirait au but Granbyen qu'à 11 reprises.

Sylvain Barré et Michel Marcien-

kevicz ont chacun touché le fond du filet à deux occasions, alors que Yvan Thériault, Mario Lauzon, André Carbonneau, Guy Labrie et Pierre Labrecque complétaient le pointage.

Les Mini-Vics midgets ont disposé du Saint-François de Sherbrooke par 4-2. José Cloutier y est allé d'une paire de buts tandis que les autres allaient à Max Daviault et Sylvain Petit.

Les matches de la veille qui devaient opposer les Vics bantams et midgets aux Castors de Sherbrooke ont été annulés, en raison de l'absence des formations de Sherbrooke, qui prenaient part à des tournois.

Steve Podborski premier à Garmish

GARMISCH-PARTENKIRCHEN, RFA (PC) — Le Torontois Steve Podborski a remporté samedi sa deuxième victoire de la saison dans la Coupe du monde de ski alpin, en triomphant dans la descente de Garmisch-Partenkirchen, devant le Suisse Peter Mueller.

Podborski a triomphé en une minute 55 secondes et 48 centièmes, 57 centièmes devant Mueller. Deux Autrichiens, Harti Weirather et Helmut Hoeflechner, ont pris les troisième et quatrième position.

Le coéquipier de Podborski, Ken Read, a été moins chanceux, chutant à la dernière porte de sa descente. Sa saison est probablement terminée, puisqu'il a subi une distension des ligaments de la jambe gauche. Il a également été victime d'une fracture du nez et d'une coupure à l'arcade sourcilière droite, qui a nécessité cinq points de suture.

Chez les autres canadiens, Dave Irwin, de Vernon, en Colombie-Britannique, a pris la 12e place, en une minute 58 secondes et 32 centièmes; Dave Murray, de Whistler, en C.-B., a terminé 14e; Robin McLeish, d'Ot-

tawa, 28e, et Tim Gilhooly, de Kelowna, en C.-B., 31e.

Podborski, qui est âgé de 23 ans, ne semblait pas être un candidat sérieux à la Coupe du monde, en début de saison, se remettant d'une opération à un genou subie en mai. Mais il a épâté tout le monde samedi en remportant une deuxième victoire en descente, tout en prenant une confortable avance en tête du classement de la descente.

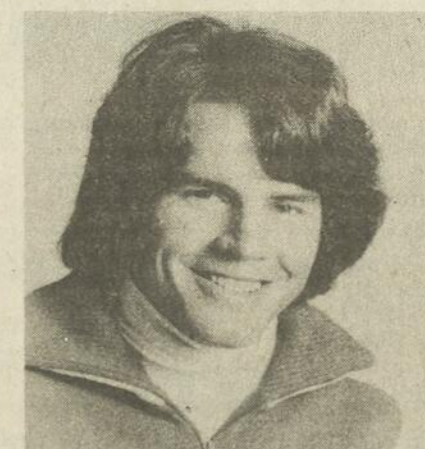
Sa première victoire de la saison avait été enregistrée à Saint Moritz, le 21 décembre dernier.

La joie des Canadiens a été quelque peu assombrie par la blessure de Read. Ce dernier avait réussi les deux meilleurs temps lors des essais de vendredi. Son ski droit a dérapé dans l'ultime virage et il a chuté à 50 mètres du fil d'arrivée.

«J'étais trop tendu dans la dernière partie de ce virage, a déclaré Read. Je crois que mon ski a touché la neige folle et je suis tombé tête première».

«Si la blessure nécessite une intervention chirurgicale, je la subirai immédiatement. Je ne crois pas reprendre la compétition avant le mois de juillet».

À la suite de la descente de Garmisch, le Suisse Mueller a pris la tête du classement général individuel de la Coupe du monde avec 120 points, tandis que l'Américain Phil



Ken Read

Mahre, vainqueur du combiné, est monté au deuxième rang, avec 87 points. Podborski occupe la troisième place, avec 86 points.

On trouve ensuite le champion de l'an dernier, Andreas Wenzel, du Liechtenstein, avec 82 points et le Suédois Ingemar Stenmark, avec 75 points.



Le skieur canadien Steve Podborski y est allé d'une deuxième victoire en Coupe du Monde, samedi, en remportant la descente de Garmisch-Partenkirchen, en République fédérale allemande.

Podborski n'est pas inquiet pour son avenir

GARMISCH-PARTENKIRCHEN, RFA (AFP) — Steve Podborski a l'intention de skier «certainement jusqu'aux championnats du monde en 1982, à Schladming (Autriche)», a indiqué hier, le vainqueur de la descente de Coupe du monde disputée à Garmisch-Partenkirchen.

Podborski, qui a fêté au champagne sa deuxième victoire de la saison, a chaussé ses premiers skis à l'âge de deux ans et demi. Sept ans plus tard, il gagnait ses premières courses et commençait à être observé par les entraîneurs canadiens. En 1974, ce fils d'ingénieur entraînait dans l'équipe nationale.

Victime plusieurs fois de son intempérance, ce «crazy canuck» s'était classé septième à Garmisch-Partenkirchen lors des championnats du monde de 1978.

Alors comment explique-t-il sa montée fulgurante cette saison: «J'ai de l'expérience et nous avons maintenant du matériel aussi bon que celui de nos concurrents».

Pas d'inquiétude pour l'avenir

Ce jeune homme de 23 ans est avant tout un fonceur. Rien d'étonnant si son champion-modèle est

Jean-Claude Killy. «Il était si bon, si dynamique et si agressif. J'aimais vraiment son style», dit-il.

Podborski n'est pas un anxieux et ne se soucie pas de son «après-carrière». «Je n'aime pas prévoir longtemps à l'avance. Quand je fais quelque chose, je veux le faire bien, sinon je change d'activité».

«Je connais déjà bien l'industrie du ski et, au Canada, il est très facile de reprendre ses études. Ou bien, si je récolte encore de nombreux succès, je vendrai peut-être mon nom à des commanditaires. Je ne suis pas inquiet pour mon avenir...», conclut-il.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Norris	P	G	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	42	26	11	5	183	57
Montréal	42	24	13	5	180	53
Hartford	41	14	18	9	161	37
Pittsburgh	42	13	22	7	158	30
Détroit	41	11	22	8	133	169

Division Adams	P	G	N	PP	PC	Pts
Minnesota	40	20	10	10	146	50
Buffalo	40	19	9	12	157	50
Boston	41	16	18	7	152	46
Toronto	41	13	22	6	159	32
Québec	41	10	20	11	142	31

CONFÉRENCE CAMPBELL

Division Patrick	P	G	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	44	26	10	8	198	60
Philadelphie	42	25	10	7	167	57
Calgary	41	19	14	8	152	46
Washington	42	13	18	11	150	37
NY Rangers	41	14	20	7	146	35

Division Smythe	P	G	N	PP	PC	Pts
St-Louis	42	26	9	7	186	59
Vancouver	43	18	12	13	169	45
Colorado	42	15	21	6	147	36
Chicago	43	15	22	6	158	36
Edmonton	39	11	21	7	144	29
Winnipeg	42	4	30	8	132	203

Vendredi
Buffalo 3 NY Rangers 3
Vancouver 4 Winnipeg 4
Hartford 6 Edmonton 6
Minnesota 2 Colorado 4

Samedi
Calgary 1 Détroit 4
Boston 3 NY Islanders 2
Philadelphie 4 Toronto 4
Québec 5 Montréal 5
Hartford 5 Winnipeg 3
Chicago 5 Pittsburgh 3
Washington 2 Minnesota 3
Los Angeles 6 St-Louis 6

Dimanche
NY Islanders à Philadelphie
Los Angeles à Buffalo
Toronto à NY Rangers
Edmonton à Québec
Calgary à Chicago
Lundi
Edmonton à Montréal
Washington au Colorado
St-Louis à Hartford
Minnesota à Boston

COLLÉGIAL AA

P	G	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	15	13	1	1	148
Lennoxville	13	10	2	1	96
John Abbott	14	7	6	1	80
Laurendeau	16	7	8	1	104
Granby	14	5	7	2	66
CMR	13	4	7	2	70
Sorel/Tracy	13	4	8	1	80
Rosemont	14	1	12	1	48

Vendredi
Rosemont à John Abbott

Dimanche
Laurendeau à Granby
Mardi
John Abbott à André Laurendeau

MONTS LABATT

P	G	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	20	11	4	5	81
Bedford	20	10	7	3	87
Cowansville	20	10	7	3	75
St-Ignace	20	9	7	4	87
Marieville	20	9	8	3	99
St-Pie	21	9	9	3	77
Iberville	21	8	9	4	95
Granby	22	2	17	3	80

Vendredi
Iberville 11 Granby 8

Dimanche
St-Ignace vs Cowansville
Bedford vs St-Pie
St-Césaire vs Marieville

Jeu
Granby à St-Césaire, 20 h
Marieville à Cowansville, 21 h
Iberville à Bedford, 20 h
St-Pie à St-Ignace
(à Farnham, 21 h)

JUNIOR MAJEURE

Division LeBel	P	G	N	PP	PC	Pts
Sorel	41	23	14	4	195	50
Cornwall	41	24	16	1	220	49
Montréal	41	20	21	0	181	40
Hull	44	17	24	3	164	206
Laval	42	14	26	2	181	207

Division Dillo	P	G	N	PP	PC	Pts
T.-Rivières	43	23	17	3	210	49
Chicoutimi	43	22	20	1	225	45

Shawinigan 44 21 20 3 204 196 45
Sherbrooke 44 20 21 3 229 207 43
Québec 43 18 23 2 181 198 38

Vendredi
Hull 4 Québec 6
Chicoutimi 7 Sherbrooke 6
Montréal 7 Sorel 4

Dimanche
Laval à Chicoutimi
Montréal à Hull
Québec à Sherbrooke
Cornwall à Sorel
Shawinigan à Trois-Rivières
Lundi
Sorel à Laval
Sherbrooke à Québec



(Samedi)
PREMIERE PERIODE
1. Montréal: Risebrough 1 (Savard) 1:04
2. Montréal: Larouche 9:7:25
3. Québec: Dupont 4:17:06
Pénalités — Wickenheiser 9:05, Hislop 16:51.

DEUXIEME PERIODE
4. Montréal: Lambert 14 (Tremblay) 0:37
5. Québec: P. Stastny 16 (Forek) 6:30
6. Québec: Goulet 16 (Hunter, Richard) 8:11
Pénalités — Langway Mtl 1:37.

TROISIEME PERIODE
7. Québec: Goulet 17 (Hunter) 1:14

8. Montréal: Napier 16:12:00
9. Montréal: Risebrough 2 (Tremblay, Engblom) 12:42
10. Québec: Tardif 9 (Plasse) 16:39
Pénalités — Aucune.

TIRS AUX BUTS

Québec	5	8	9	—	22
Montréal	12	11	9	—	32
Gardiens	—	Plasse, Québec; Larocque, Montréal.			
Assistance	—	17,199.			



Ski alpin

Classement de la descente masculine de Garmisch-Partenkirchen, comptant pour la Coupe du monde de ski alpin.

1 — Steve Podborski, Toronto	1:55.48
2 — Peter Mueller, Suisse	1:56.05
3 — Harti Weirather, Autriche	1:56.31
4 — Helmut Hoeffleiner, Autri.	1:56.71
5 — Toni Buerger, Suisse	1:56.87
6 — Herbert Plank, Italie	1:57.01
7 — Peter Wirsberger, Autriche	1:57.22
8 — Michel Veith, RFA	1:57.39
12 — Dave Irwin, Vernon	1:58.22
14 — Dave Murray, Histler	1:58.35
28 — Robin McLeish, Ottawa	1:59.36
31 — Tim Gillhooly, Kelowna	1:59.58

Classement général de la coupe du monde

1. Peter Mueller, Suisse	120 points
2. Phil Mahre, USA	87
3. Steve Podborski, Canada	86
4. Andreas Wenzel, Liechtenstein	82
5. Ingemar Stenmark, Suède	75

6. Harti Weirather, Autriche 70
7. Hans Enn, Autriche 63
8. Leonhard Stock, Autriche 60
9. Uli Spiess, Autriche 56
10. Bojan Kryzaj, Yougoslavie 53

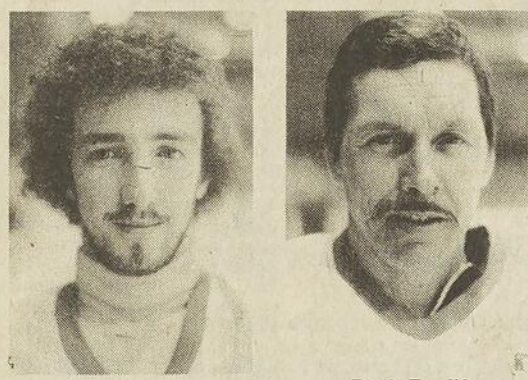
COUPE LA VOIX DE L'EST FLEUR DE LYS

Michel Voinson	7
Alain Chaput	7
Denis Dumas	3
René Ferland	2
Constant Boyer	2
Paul Thibert	2
Daniel Lemieux	2
Brian Kilpatrick	2
Roger Fortin	1
Yves Paquette	1
Marc Alarie	1
Mario Lacasse	1
Marc Ducharme	1
Robert Delorme	1
(x)-Jean-Claude Duguay	1
(x)-Jean-Pierre Guévin	1
(x)-Mario Lachance	1
(x)-Ne sont plus avec l'équipe	1



LIGUE NATIONALE SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Dimanche	
Oakland 34 San Diego 27	
Dallas 7 Philadelphie 20	
Dimanche (25)	
(Super Bowl à N.-Orléans)	
Oakland vs Philadelphie	



Benoît Auger Roch Tardif

Amère défaite du Fleur de Lys

GRANBY (CB) — Le Fleur de Lys de Granby a encaissé une défaite lourde en conséquences, vendredi soir face à Iberville par le pointage de 11-8, puisque deux autres membres de cette formation ont été blessés au cours de la rencontre.

Roch Tardif a subi une blessure à l'épaule alors que Benoît Auger s'est infligé une blessure à la cheville en chutant sur le poteau du filet d'Iberville au troisième engagement. La veille, c'était Mario Lacasse et Alain Tétrault qui avaient dû être retirés du match en raison de blessures.

"On avait assez de buts pour gagner, mais je n'avais plus que Michel Voinson comme défenseur. J'avais beau demander aux attaquants de se replier davantage, mais il reste que sans défenseurs, il n'y a pas grand chose à faire", confiait l'entraîneur du Fleur de Lys, Jean-Claude Lévesque.

"Voinson a tiré un gros match, mais on ne peut pas tout lui demander, il doit aussi se reposer de temps à autre. Doris Morin était dans les buts, mais je suis persuadé que si Ferland avait été là, nous aurions eu de meilleures chances de gagner. Cependant, on est tellement malchanceux par les temps qui courent que je ne veux pas risquer de le perdre aussi", devait-il enchaîner.

Cette défaite est d'autant plus décourageante pour Jean-Claude Lévesque que celui-ci espérait vaincre Iberville, de la même façon que ceux-ci l'avaient fait il y a peu de temps. "Mais c'est encore davantage le fait qu'à chaque fois qu'on semble prêt à se relever et qu'on est rabattu, qui me décourage", devait-il préciser.

Du côté de l'attaque, Denis Dumas a enregistré trois buts au cours du match, Alain Chaput en a réussi deux, et Benoît Auger, Paul Thibert et Roger Fortin complétaient le pointage pour Granby.

Les trois mentions LA VOIX DE L'EST ont été attribuées à Brian Kilpatrick, Alain Chaput et Michel Voinson.

Objectif élevé au nage-o-thon

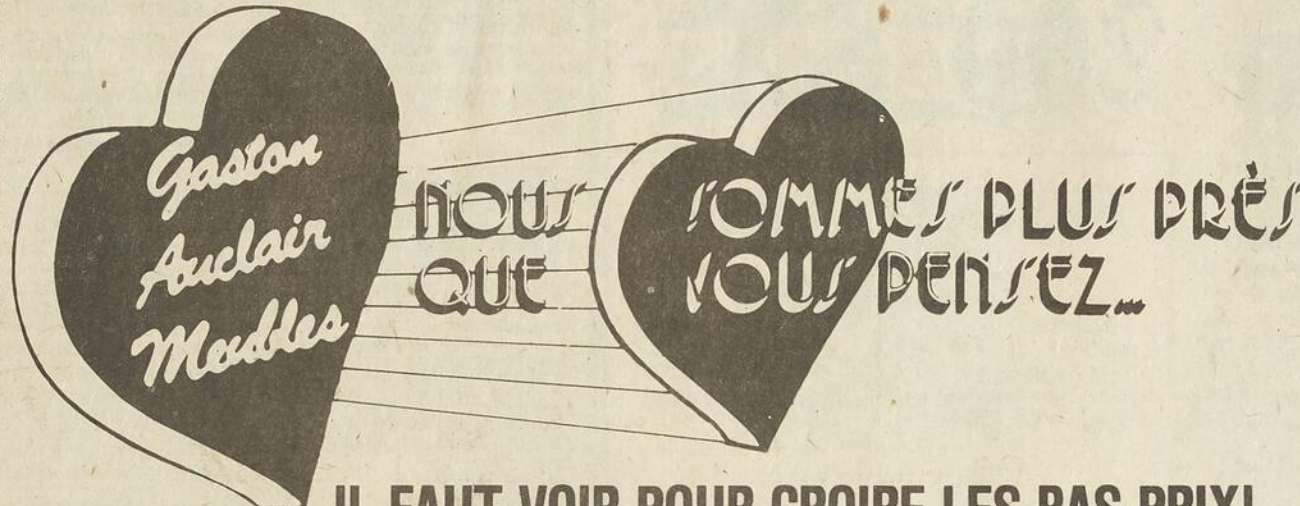
COWANSVILLE (CB) — Un objectif de \$9,500 a été fixé par le club de natation de Cowansville pour son nage-o-thon 1981, devant être tenu au Centre culturel et aquatique de Cowansville le 25 janvier prochain.

Un record pour l'équipe de natation de Cowansville avait été établi lors du nage-o-thon de l'an dernier, alors que \$9,400 avaient été recueillis.

Toutefois, même s'il est supérieur au montant-record de l'an dernier, l'objectif pour le prochain nage-o-thon semble réaliste aux yeux de l'entraîneur-chef du club de natation de Cowansville, Danielle Brault. "Nous avons plus de nageurs sur l'équipe et nous participons à plus de compétitions qu'auparavant, donc les frais d'opération du club sont considérablement augmentés. L'objectif semble élevé, mais nous avons besoin de ce montant pour poursuivre nos activités", devait-elle expliquer.

En fait, les subventions accordées par la ville de Cowansville et le gouvernement du Québec, dans le cadre de son programme d'aide aux clubs sportifs, sont versées en totalité en salaires aux entraîneurs de l'équipe. Le montant d'argent recueilli à l'occasion du nage-o-thon est donc consacré aux autres dépenses de fonctionnement de l'équipe.

Le nage-o-thon constitue la seule campagne annuelle de financement du club de natation de Cowansville.



IL FAUT VOIR POUR CROIRE LES BAS PRIX!

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

LES ÉTIQUETTES JAUNES SONT UNE GARANTIE DE GRANDES ÉCONOMIES JUSQU'À SAMEDI LE 17 JANVIER.



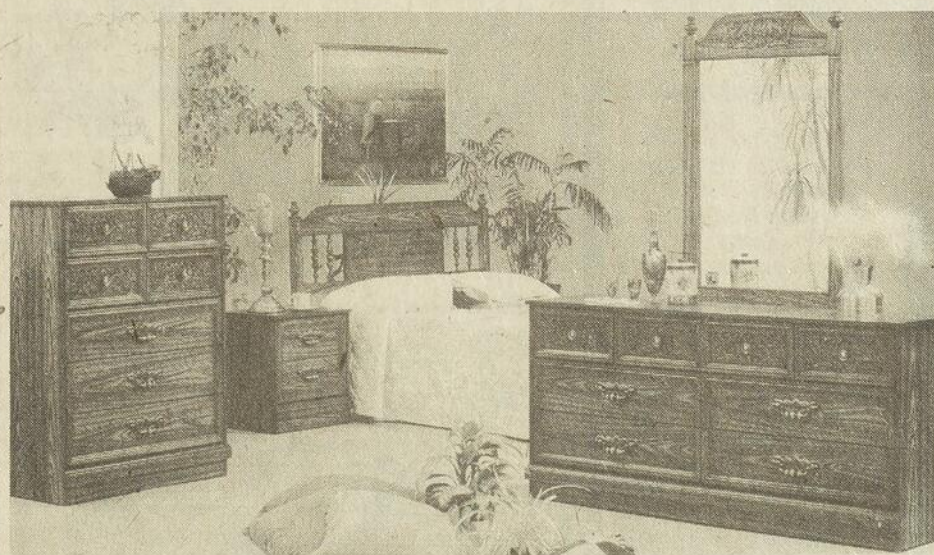
**DIVAN
et
FAUTEUIL
BERCANT**

Un ensemble moderne des plus pratique et attrayant

549.

TELEVISEUR COULEUR

PRIX du **livraison**
manufacturier **en surplus**

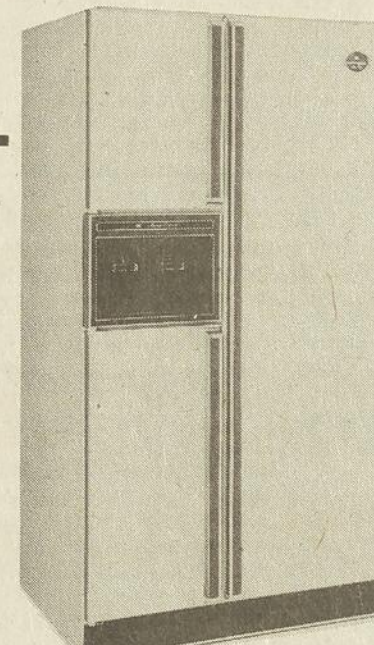


**MOBILIER
de
CHAMBRE**

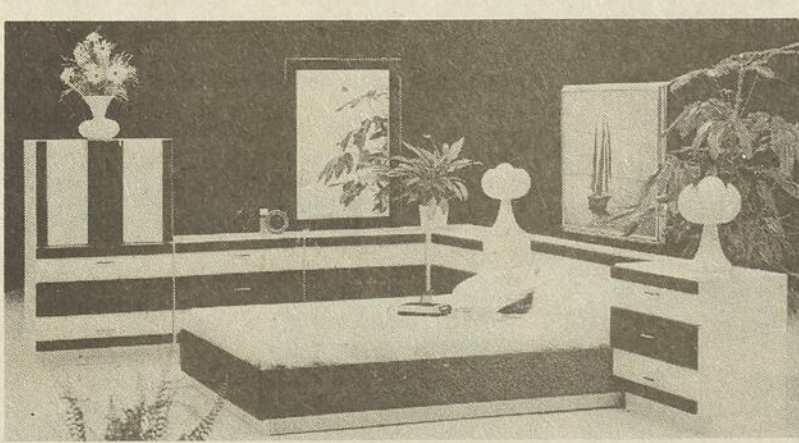
avec 1 table de nuit tel qu'illustré

**UNE
AUBAINE**

649.



**REFRIGERATEUR et CUISINIÈRE
A PRIX D'INVENTAIRE
(couleur en surplus)**



**MOBILIER DE CHAMBRE
MODERNE
15 morceaux**

999.

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"

Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193



L'essai du mois

La Datsun 200 SX

Bien connue pour sa série de voitures sous-compactes et sa série "Z" de sportives à deux places, la compagnie Nissan nous présente en 1981 un modèle redessiné de la Datsun 200 SX qui ne ressemble en aucun point à son prédécesseur.

Dans sa nouvelle forme, ce modèle se présente comme la combinaison d'une voiture économique à quatre places possédant le style et les performances d'une voiture sport. Elle a de quoi plaire à un large éventail de conducteurs et son allure extérieure attire les regards. Les performances de ce véhicule surprennent compte tenu de sa faible consommation d'essence. Le tableau de bord semble avoir été conçu pour le conducteur amateur de "gadgets": il est cependant fonctionnel et offre des nouveautés utiles.

La voiture d'essai mise à notre disposition était munie de l'option "SL" qui comprenait: garnissage amélioré, toit ouvrant, radio AM / FM stéréo, etc... Le moteur à quatre cylindres en ligne de 1952 cc est de conception nouvelle, son nom de code étant NAPS 220E. Muni d'un système à injection électronique et d'une chambre de combustion repensée, les performances de la 200 SX se concilient avec une plus grande économie et des émissions de gaz moins considérables. Le même moteur se retrouve chez la Datsun 510, mais avec le système de carburation standard au lieu du système à injection. Comme pour tous les modèles Datsun 1980 vendus au Canada, la 200 SX possède une garantie contre la rouille de six ans.

A l'intérieur
La 200 SX devrait être considérée comme un coupé 2 + 2: on y retrouve en effet quatre sièges individuels. Les sièges avant à dossiers réglables permettent une accessibilité satisfaisante mais l'espace à l'arrière pour la tête et les jambes est restreint pour un adulte; en fait, l'arrière convient mieux à deux enfants. Le plancher ainsi que le bas des portes sont recouverts de tapis ce qui, en plus des sièges de velours, constitue un intérieur "peluche". On a remarqué

que les coutures du coussin du siège du conducteur étaient desserrées, ce qui a soulevé des interrogations sur la durabilité. Les sièges avant à dossiers articulés permettent un plus grand confort.

Deux leviers situés sur la colonne de direction offrent un contrôle du bout des doigts des phares et feux de position, des clignotants et des essuie-glaces. Les indicateurs et témoins lumineux sont bien visibles grâce à l'inclinaison des bras du volant. Le modèle "SL" possède aussi une montre de bord à affichage numérique et un ordinateur qui contrôle les principaux systèmes de la voiture.

La visibilité à l'avant et à l'arrière est très bonne; cependant, les piliers latéraux créent des angles morts qui embarrassent le conducteur. Notre voiture d'essai possédait d'autres petites "délicatesses" comme les rétroviseurs extérieurs et l'antenne à commande électrique ainsi que la commande intérieure d'ouverture du capot, du coffre arrière et de la trappe du bouchon d'essence.

Le système de ventilation nous a semblé très efficace; de plus, il est muni d'un dégivreur pour les glaces latérales. Gardant à l'esprit la finesse globale de la 200 SX, on peut considérer que ses trappes d'aération situées au niveau du plancher constituent cependant un point faible.

Sur la route
Le moteur démarre avec facilité mais connaît des hésitations par temps froid. Il demeure quand même très flexible, s'adaptant en douceur à toutes les conditions de conduite et ce, sans aucun signe de défaillance.

Le bruit généré par la route est minimisé et, du côté mécanique, le seul son désagréable provient de l'admission d'air dans le carburateur lors d'accéléérations brusques. Sur notre voiture d'essai, le

toit ouvrant amovible produisait un léger bruit à grande vitesse amplifiant ainsi le niveau sonore qui autrement aurait été jugé acceptable.

La transmission
La boîte de vitesses manuelle à cinq rapports ajoutée au moteur NAPS 220E permettent d'établir aisément une bonne vitesse de croisière sur autoroute, tout en diminuant la consommation de carburant. La sélection des vitesses se fait très bien. La commande hydraulique de l'embrayage fonctionne en douceur et ne nécessite aucun effort particulier. Un ressort de verrouillage plus fort pourrait diminuer la tendance du conducteur à engager la cinquième vitesse alors qu'il aurait voulu sélectionner la troisième.

La direction
Notre voiture d'essai était munie d'une direction assistée, comprise dans l'option "SL". Intéressante et précise, elle répondait très bien aux commandes du volant. Notre équipe de spécialistes n'ayant pas eu l'occasion de procéder à l'essai d'un modèle sans direction assistée, les acheteurs éventuels devraient exiger de faire la comparaison eux-mêmes.

La suspension
Le roulement de la 200 SX se révèle assez ferme quoique plus doux que chez la plupart des voitures sports. Sur route sèche, la voiture peut prendre les virages à vive allure. Par contre, sur chaussée humide, les conducteurs devront être plus prudents puisque les roues arrière peuvent perdre de leur adhérence si trop de puissance est sollicitée; il en résulte ainsi un dérapage de l'arrière du véhicule.

Les freins
Les freins à disque assistés sur les quatre roues arrêtent le véhicule d'une façon stable et sécuritaire. Une fois les freins réchauffés, une légère faiblesse fut remarquée.

Fiche Technique

Description du modèle	
Marque:	Datsun
Modèle:	200 SX
Prix de base:	\$ 7,990 (prix 1980)
Prix de l'équipement de la voiture d'essai:	\$1,250
Prix de certaines options:	
Modèle "SL":	\$1,200. Tapis en caoutchouc: \$50
Carrosserie	
Prix total:	\$9,040.
Type:	2 portes, hardtop
Empattement:	2400 mm (94.5 po)
Longueur:	4480 mm (176.4 po)
Largeur:	1680 mm (66.1 po)
Hauteur:	1310 mm (51.6 po)
Poids en ordre de marche:	1184 kg (2614 lb)
Nombre de places:	4
Mécanique	
Moteur:	4 cylindres
Cylindrée:	1952 cc
Puissance:	100 CV à 5200 tours/min.
Carburateur:	injection électronique
Transmission:	manuelle, 5 vitesses
Direction:	assistée, à billes recirculantes
Suspension:	avant: indépendante à jante de force avec ressorts hélicoïdaux et stabilisateur; arrière: essieu rigide et stabilisateur
Pneus:	185 / 70 SR 14
Freins:	avant: disque; arrière: disque
Réservoir de carburant:	50 litres (11 gal. imp.)
Carburant recommandé:	sans plomb
Performances et consommation	
Conditions météo:	25° C à 30° C
Kilométrage parcouru:	1621 km
Accélération (0 @ 80 km / hre):	13.5 secondes
Consommation d'essence mesurée durant l'essai:	8.5 litres / 100 km
Consommation moyenne selon Transports Canada:	7.1 litres / 100 km
Coûts d'entretien	
(Entretien minimum dans des conditions idéales)	
20,000 km	pièces: \$12.85 main-d'œuvre:
0.4 heure	
48,000 km	pièces: \$73.35 main-d'œuvre:
6.4 heures	

L'effort exigé sur la pédale de frein était quelque peu supérieur à la moyenne.

L'entretien
Les points de vérification des niveaux des liquides sont facilement accessibles. Le niveau du liquide de frein peut s'évaluer du regard grâce à un réservoir à semi-transparent. Le dégivrage automatique des boyaux du radiateur et autour de la courroie du ventilateur semble limité. Toutefois, l'entretien global ainsi que l'accessibilité aux points de

service sont sans problème.

Conclusion
La 200 SX possède tous les "élégants" avantages que l'on est en droit d'attendre d'une voiture de cette catégorie. Grâce à la bonne fiche de fréquence de réparations que Datsun a maintenu au cours des années précédentes, la nouvelle 200 SX devrait s'avérer une grande réussite.

Pour
- performance et économie de carburant
- maniabilité
- freins à disque aux quatre roues
- système d'ordinateur
Contre
- hésitations du moteur à froid
- visibilité restreinte sur les côtés
- confort des passagers à l'arrière
- comportement sur chaussée humide laisse à désirer
0 @ 80 km / hre: 13.5 secondes
Consommation d'essence mesurée durant l'essai: 8.5 litres / 100 km
Consommation moyenne selon Transports Canada: 7.1 litres / 100 km

Coûts d'entretien (entretien minimum dans des conditions idéales)
20,000 km pièces: \$12.85 main-d'œuvre: 0.4 heure
48,000 km pièces: \$73.35 main-d'œuvre: 6.4 heures

372-5433

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

BUNGALOW 30x40, en briques, 6 1/2 pces, grand terrain boisé 75x200, entrée double asphaltée, remise extérieure, situé au 157 St-Urbain. Tél. 375-3233.

GRANBY: Transfert d'hypothèque, 5 pièces, tapis mur à mur, seulement \$320. par mois. Libre immédiatement. 378-6136.

MAISON à revenus de 7 logis, à vendre directement du propriétaire, 123 à 131 Oliver, Cowansville. Tél. 372-6752

TEL: 375-2307

A.E. LEPAGE

CERTE EN IMM. 112

PC-369

MAISON A REVENUS à vendre, 5 1/2 pces, avec 2 bachelors meublés dans le sous-sol. Pas d'agent d'immobilier. Prix à discuter. Tél. 378-6582 le soir.

MAISON PREFABRIQUEE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL CON-ST., 378-2239 ou 263-0396

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

206 MAISONS MOBILES
ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 35' sur terrain de la pente de ski du Mont Shefford. Bâsoin de réparation. Meublée, \$1,500. Tél. 293-5577

208 TERRAINS
À VENDRE

LAC BROME 18,000 pi.ca., défriché, 4,000. Inf. 514-461-1399.

210 COMMERCE
À VENDRE

A VENDRE dépanneur-épicerie licenciée, chiffre d'affaires annuel \$330,000. Bâtisse et clientèle \$170,000. Pas de compétition. Situé à Granby, partie est de la ville. Pour info: Ecrire à: CASIER 4030, La Voix de l'Est, Granby, Qué.

SOYEZ votre propre patron en devenant propriétaire d'un commerce dont la réputation n'est plus à faire pour la moitié du prix coûtant. Inf. Tissu Marseille, 375-4026

222 ARGENT
À PRETER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Boulevard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS
À LOUER

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, chauffés, TV, option, centre-ville. À partir de \$100 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Av. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-5973, 378-1486.

241 APPARTEMENTS
À LOUER

APP. 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situés rue Elgin. Tél. 378-5041

APP. 2 1/2 pces, centre-ville, 1er étage, endroit tranquille, idéal pour personne âgée. Libre immédiatement. Tél. 378-6340 ou 378-4890

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, libre immédiatement, quartier tranquille. Tél. 372-8619

APP. 2 1/2, à 31 Centre, 3 1/2 situé 100 St-Urbain; tous meublés, éclairés, chauffés, ainsi local situé 31 Centre, chauffé seulement. Tous libres immédiatement. 372-2173.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé avec service de buanderie, tapis mur à mur, endroit tranquille. Pas d'enfant. S'ad. en personne à 511 Robinson sud app.5; Granby.

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, serv. concierge, libre immédiatement, 50 St-Hubert. Tél. 375-1124 ou 378-2056

APPARTEMENT 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, meublé, laveuse-sécheuse, poêle, réfrigérateur. \$185. 375-3662

FARNHAM: app. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés centre-ville, libres immédiatement. 293-5155

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, taxes comprises, stationnement déneigé. Libre immédiatement, \$210 par mois. Tél. 378-7874 ou 372-6034

ST-CESAIRE: app. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes de locaire incluses. Libres 1er fév. Tél. 469-4823

244 LOGEMENTS
À LOUER

4 1/2 au 1er étage, eau chaude fournie, coin paisible, \$210. Rue Simonds sud, Granby. 378-2773 ou 539-1092

4 1/2 MEUBLE et 4 1/2 non meublé. Libres immédiatement Avec ou sans poêle et réfrigérateur fournis. A. 1110 Simonds. Tél. 372-7828, 372-0296 ou 375-3702

A SOUS-LOUER: Grand 4 1/2 dans maison seule, demi-sol, tapis mur à mur, électricité, taxes et chauffage payés. Libre 1er fév. Prix \$240. Tél. 378-2867

A SOUS-LOUER: logis 4 1/2 pces, 2e étage, à 235 Reynolds. Inf. 372-0627 ou 378-4449

GRAND 5 1/2 pièces, dans propriété 6 logis, en brique, chauffage électrique, remise, stationnement déneigé, taxes comprises, libre immédiatement, \$250. par mois, situé boul. Fortin. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

PROPRIÉTAIRES
DE MAISONS À
LOGEMENTSNOUVEAU
SERVICE

on s'occupe de louer vos logements dans tous les secteurs de la ville.
3 ans d'expérience dans la location
FRAIS MINIMES
Pour informations:
Tél: 372-2824

247 LOGEMENTS
À LOUER

LOCAL commercial à 129 Principale, 10x22', sous-sol 8x18, pour bureau ou boutique, 2 places de stationnement. Chauffé, éclairé. Prix à discuter. Tél. 372-7129

247 LOGEMENTS
À LOUER

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud; 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de \$200. par mois. 378-3050.

LOGIS à louer, 2 1/2 et 3 1/2 pces, situés 123 à 131 Oliver, Cowansville. Tél. 372-6752

LOGIS 3 1/2 à sous-louer, inst. lav.-sècheuse, \$140. Libre 1er fév. A 21 Ouellette app.2. Tél. 378-6256 ou 372-5305

LOGIS 4 1/2 et 5 1/2 pces, bloc neuf, insonorisé, près Galeries de Granby. Tél. 372-3470 ou soir: 372-1499

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-5973, 378-1486

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, \$215 par mois. Toutes taxes incluses. Libre immédiatement. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pièces, \$240 par mois, chauffé, éclairé, situé 49 Jacques-Cartier, St-Pie. Inf. 772-2424

LOGIS 5 1/2 pces, neuf, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, stationnement avec prise, près hôpital, 205, St-Viateur, libre février-mars. 378-0352.

LOGIS DES PLUS LUXUEUX à Granby, 3 1/2, 5 1/2 pces, foyer naturel, lave-vaisselle, insonorisé, à l'épreuve du feu. Libre le 1er janvier. Tél. 372-2824

LOGIS libre immédiatement, 5 1/2 pces, non meublé, à 205 Cowie app.4, 2e étage, stationnement. Prix \$250 par mois. Tél. 372-9224

LOGIS NEUFS: 3 1/2, 4 1/2 pces, très grands, au coin des rues Montagne et Principale, taxes payées, libre immédiatement, meublés ou non. Inf: 378-0404, 378-2092.

NOUVEAU DEVELOPEMENT: logements 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure, tennis. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

PREs DES GALERIES: 4 1/2, neufs, porte-patio, balcon, tapis, antenne, lav. grat. \$220 et \$230, 625-6, 620-6 Jean Talon. Tél. 372-0200

WATERLOO: logis 4 1/2 pièces à sous-louer, entrée pavée. Tél. 539-3017

LIQUIDATION DE MARCHANDISE D'HIVER
CHEZ Jim Dumoulin, LE BOUTIER GRANBY INC. - 800 PAIRES de bottes pour hommes et dames, valeur rég. jusqu'à \$80 à liquider de \$9.95 à \$29.95 - 1000 PAIRES de bottes, valeur rég. jusqu'à \$60 à liquider de \$4.95 à \$9.95 - 150 PAIRES de bottes d'enfants, à liquider à partir de \$6.95 la paire. S'ad. 142 PRINCIPALE, GRANBY.

MEUBLES USAGES DE GRANBY: Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT du lundi au samedi. 375-1124.

MOBILIER de cuisine, "Valas", et vaisselle; valeur \$2,000, laisserais \$1,500. Tél: 378-7886.

SET de salon; laveuse et sècheuse; set de chambre, set de cuisine; balayuse Electro-lux neuve. A très bon prix. Tél. 539-1216

ACHETONS
Autos usagées pour ferraille. Vieux fer. Radiateurs. Batteries (\$5.00) Fonte et cuivre.

INF.
372-6748



La Voix... des jeunes

SOLUTION

LE ROI

La couronne no. 1

LES MACARONIS

C'est le concurrent no. 5

LA CHARRUE AVANT LES BOEUFs

1. Poule dans l'arbre. 2. Rideaux à la fenêtre de l'étable. 3. Porte de la niche trop petite pour le chien. 4. Fouet sur le tracteur. 5. Charrue archaïque derrière tracteur moderne. 6. La trace des pneus ne correspond pas à la roue. 7. Vache avec collier de cheval. 8. La porte de la porcherie s'ouvre vers l'intérieur (les cochons risquent de la bloquer). 9. Le manche de la fourche est trop long.

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



271 DIVERS A VENDRE

SKI DOO RV-340, 1978; AN-NEKE Coleman; Réservoir 250 gallons. Tél. 379-5484.

TELEVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604.

TV A LOUER à partir de \$10 par mois et stéréo \$15. Tél. 378-4153 après 6h.

286 DEMANDE A ACHETER

PIECES D'AUTOS USAGES STUKELY ENR: Acheteurs autos, camions usagés et toutes sortes de métaux pour rebuts. Rte 112 Stukely Sud, 539-3660.

DEMANDE A ACHETER

Acheteurs vieux bijoux en or 10 - 14 e 18 karat, meilleur prix.

Bijouterie Brodeur
Aux Galeries de Granby 002945

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE Hammond, modèle B-3, avec 2 lesles, synthétiseur Yamaha. 378-2965 heure du midi ou après 5h.

SYSTEME de son "Kenwood Toshiba". Prix \$1,300. S'ad. 190 boul. Montcalm, Granby.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ISOLATION
Ré-isolez votre maison et épargnez de l'argent.

☆ Programme de subventions gouvernementales

ISOL-ESTRIE
372-3684
263-6097

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! GAGNEZ DE L'ARGENT DES MAINTENANT! Venez de jolis cadeaux, tous garantis de plaisir. Composez: 372-4116.

BOULANGER ou pâtissier demandé pour travail à plein temps, au I.G.A. Gagnon, 65, Evangéline. Pour rendez-vous confidentiel, 378-4659, Antonio ou Richard Gagnon.

CAMELOT

Adulte demandé (Résident secteur Bromont-Adamsville). Pour livrer le journal LA VOIX DE L'EST à nos clients de ce même secteur. Travail à temps partiel seulement, du lundi au samedi inclusivement. Pour renseignements, appelez: 372-5433.

Demandez Gilles Dumont
COMMIS d'épicerie demandés, avec expérience, bonne condition de travail, 35 heures par semaine. Salaire selon expérience. S'ad: Richard Gagnon, 378-4659.

COMMIS-COMPTABLE demandé, avec expérience, pour travail de 35 heures par semaine, bonne condition. Pour rendez-vous confidentiel, Antonio Gagnon, 378-4659.

DEMANDE dame qui garderait chez moi enfant à la journée, du lundi au vendredi, rue Phoenix. Tél. 375-2236.

GARDIENNE demandée, du mercredi au dimanche. Devra rester à la maison. S'ad. Rapid Pizzeria, 478 Boul. Boivin, Granby.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE Hammond, modèle B-3, avec 2 lesles, synthétiseur Yamaha. 378-2965 heure du midi ou après 5h.

SYSTEME de son "Kenwood Toshiba". Prix \$1,300. S'ad. 190 boul. Montcalm, Granby.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ISOLATION
Ré-isolez votre maison et épargnez de l'argent.

☆ Programme de subventions gouvernementales

ISOL-ESTRIE
372-3684
263-6097

301 PERSONNEL DEMANDE

L'ASSOCIATION de l'automobile est à la recherche de représentants dans la région, âgés de 21 ans et plus, possédant une auto, possibilité de \$500 et plus par semaine. Tél: 1-347-2692.

LES DISTRIBUTIONS M.D.M. est à la recherche de 6 couples désirant augmenter leurs revenus, 21 ans et plus. Tél: 658-3505.

NOUS SOMMES à la recherche de 2 personnes dynamiques, ambitieuses. Nous vous rencontrerons en entrevue et vous ferons part des qualifications requises. 372-9379.

RECEPTIONNISTE-DACTYLO demandée. Doit être parfaite bilingue et excellente dactylo. Personnalité intéressante pour répondre au téléphone et au bureau à notre clientèle. Salaire à discuter. Chance d'avancement pour compagnie en expansion. Travail à Bromont. Tél. 534-3063 demandeur Granby.

REPRESENTANTS(ES) demandés (ées) ayant forte expérience dans vente à domicile de la moyenne. Aucune participation avec la vente de balayeurs, batteries de cuisine ou d'assurances. Demandez Jacques: (1) 252-1322

302 TRAVAIL DEMANDE

POSSÈDE camion 1 tonne, fermé; accepterait travail de tous genres avec camion. Tél: 378-7532.

TRAVAILERAIS comme secrétaire, réceptionniste, près de St-Césaire. Aussi intéressée à dactylographier des travaux à la maison. Tél. 293-6471

302 TRAVAIL DEMANDE

POSSÈDE camion 1 tonne, fermé; accepterait travail de tous genres avec camion. Tél: 378-7532.

TRAVAILERAIS comme secrétaire, réceptionniste, près de St-Césaire. Aussi intéressée à dactylographier des travaux à la maison. Tél. 293-6471

AVIS

Avis est donné que Réjean Vachon, 88 Principale Sud, Sutton, Comté Brome, P.Q. détenteur du permis M-508-927-001 région 5, s'adressera à la Commission des Transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Fernand Desruisseaux, 9 rue Bathazar, Bromont 2 (Adamsville), C.P. 114, P.Q., région 5, conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2.

Tout intéressé peut y faire opposition dans les 5 jours qui suivent la date de la troisième parution dans les journaux.

1ère parution 12 janvier 1981
2ème parution 13 janvier 1981
3ème parution 14 janvier 1981

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Mario Salerno de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de Mario Salerno.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Me Aimé Beaudry, Greffier-Adjoint.

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Mario Salerno de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de Mario Salerno.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Me Aimé Beaudry, Greffier-Adjoint.

ASSIGNATION

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Mario Salerno de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de Mario Salerno.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Me Aimé Beaudry, Greffier-Adjoint.

ASSIGNATION

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Mario Salerno de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de Mario Salerno.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Me Aimé Beaudry, Greffier-Adjoint.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC EST, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice, le 22 janvier 1981 à 14h00 heures au 104, rue des Cèdres à Brigham, District de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 automobile Buick 1975, modèle Régat, 8 cylindres, série 4157156102426.

CONDITIONS: argent comptant.

Cowansville, le 12 janvier 1981.

Gaumont & Gaumont, Huissiers.

Paul Gaumont
Tél: 1-514-283-0516.

323 COURS PRIVÉS

COURS de GUITARE pour enfants et adultes. Tél. 263-3646

343 SERVICES DIVERS

ATELIER D'USINAGE. Prix compétitif. Tél. (514) 535-6622.

RAMASSONS: linge, meubles usagés, pour aider les pauvres et les handicapés. Allons chercher gratuitement. Tél. 372-4281

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Bombardier TNT, 340, 1976, un seul propriétaire, en parfait ordre. Lundi au jeudi de 2h30 à minuit. Tél. 372-8294

SKI-DOO "Eliot", 250cc, avec housse et ski-boots, parfaite condition. 379-9225 après 6h. p.m.

370 AUTOS A VENDRE

BUICK Riviera 1976, entièrement équipée, peinture neuve. Bas prix. Tél. 263-4772 après 5h.

BUICK RIVIERA, 1974, \$2,000, mécanique A-1, peinture neuve. Tél: 378-1692 après 5h. P.M.

PICK-UP Honcho 80, de marque Jeep, 4x4, automatique, 2,000 km avec balance de garantie. Tél. 378-9149

L'horoscope

LE SEMAINE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Vous pourriez profiter d'une situation financière améliorée si vous prenez une décision rapide. N'acceptez pas trop de conseils de la famille. Vous avez surtout besoin de repos complet.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous risquez pas dans une opération financière dont vous ignorez l'organisation. Quelques membres de votre famille desireront vous renouer. Suivez les conseils médicaux.

GEMEAUX du 21 mai au 20 juin
Vous approchez d'un but que vous visez depuis longtemps, un dernier obstacle est un parent jaloux. Rapprachez-vous d'une personne qui vous aime. Mieux d'efforts physiques.

CANCER du 21 juin au 20 juillet
N'entrez pas d'affaires financières avec des étrangers. Éloignez-vous d'une personne trop séduisante: complications sentimentales certaines. Habituez-vous à la relaxation.

LION du 21 juillet au 20 août
Tenez-vous sur vos gardes, et n'acceptez pas les solutions trop faciles. Écoutez les membres de votre famille. Reposez-vous davantage.

VIERGE du 21 août au 20 sept.
Un projet lointain se représente à nouveau. N'hésitez pas à signer des documents mais assurez-vous de l'authenticité des associés. Une affaire sentimentale débute. Vous avez intérêt à surveiller votre régime.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
N'abandonnez pas un projet à la veille de la réussite. Il faut s'occuper de compléter les détails. Éloignez-vous d'une personne trop entreprenante. Dormez plus.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous vivez de nouveaux projets, soyez pratiques avec les deux pieds à terre. Surveillez un nouvel associé et une connaissance intime. Ne buvez pas à la roue.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
Vous ne devez tolérer qu'une personne incompétente prenne des directives à votre place. Ne mêlez pas les affaires de cœur avec le commerce. Calmez-vous.

CAPRICORNE

du 22 dec. au 20 janv.
Dans un nouveau projet qu'on vous propose exigez des preuves spécifiques d'expérience. Vous manquez d'affection, mais n'abusez pas. Vous devez pratiquer les sports athlétiques.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
Vous pourriez négocier des affaires intéressantes. Soyez sage et prudent dans la signature de contrats. Admettez que votre famille tente un rapprochement. Évitez le tabac.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
Oubliez les rumeurs à votre égard, soulevez par des jaloux de vos succès en affaires. Attention à une amie qui s'intéresse trop subitement à vos affaires. Ne buvez pas d'alcool.

D'abord les relations Nord-Sud pour Trudeau au Sénégal

Par Claude PAPINEAU

DAKAR, Sénégal (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, est arrivé dimanche à Dakar, au Sénégal, où, a-t-il dit, il sera beaucoup plus question de relations Nord-Sud que de francophonie.

M. Trudeau a été accueilli à l'aéroport par le premier ministre sénégalais, M. Habib Thiam, après que le Boeing 707 des forces armées canadiennes à bord duquel il voyage se fut posé à 18h00, heure locale, en provenance de Maiduguri, au Nigeria, où M. Trudeau a passé le week-end.

A son départ de Maiduguri, M. Trudeau a déclaré à la presse que sa visite au Sénégal avait pour but premier de discuter de la relance du dialogue Nord-Sud, thème de sa tournée internationale, ajoutant, que quant à lui, le projet de sommet francophone "n'était pas à l'ordre du jour".

"Ce serait gentil si on pouvait parler de francophonie au Sénégal, mais est-ce qu'on aura

Les décès

LABRECQUE

M. Robert

— A Brigham, le 8 janvier 1981, est décédé M. Robert Labrecque, électricien, âgé de 62 ans, époux de Eglantine Guérin, demeurant au 119, Avenue des Pins à Brigham. La dépouille est exposée ce soir à compter de 7 heures au Salon:

F.J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham.

Le service sera célébré lundi le 12 janvier à 2 heures de l'après-midi à l'église paroissiale de Brigham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Normand Dubois (Huguette) de Brigham; M. Mme Marc Labrecque de Brigham; M.

Mme Vincent Desjardins

(Diane) de St-Jean; M. Gilles Labrecque de Brigham; M. Mme Daniel Labrecque de Brigham, ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines.

(10)

Fortin & Ménard enr.

Jean-Marc Ménard prop.

FLEURISTE

Fleurs télégraphées

7, rue Paré, Granby

PC-391 372-4343

FLEURS

POUR NAISSANCES
MARIAGE
HOSPITAL
ACCEPTIONS
MORTALITE

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

MONUMENTS
LETTRE
REPARATION
Tél: 372-7729

GRANBY GRANITE ENR.
Mme Lucille G. Ménard prop.
451, Dufferin, GRANBY.

PC-392

l'occasion d'en discuter? Très brièvement", a-t-il affirmé.

Entretiens

Durant son séjour au Sénégal, M. Trudeau s'entretiendra avec le président M. Abdou Diouf, ainsi qu'avec des membres du gouvernement du premier ministre Thiam.

Il est hors de question que le premier ministre

canadien rencontre l'ancien président sénégalais, M. Léopold Senghor, qui se trouve présentement à l'extérieur du pays.

M. Senghor, qui a laissé les rênes du pouvoir à la fin de 1980, est l'instigateur de l'idée d'un groupement des chefs d'Etat ou de gouvernement des pays francophones.

La papeterie Matapédia attend toujours

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — Les citoyens de la vallée de la Matapédia attendent toujours, à l'aube de 1981, l'implantation sur leur territoire d'une papeterie qu'on leur promet depuis 1976.

Ce projet, s'il se réalise, entraînerait des investissements de \$215 millions, créerait 431 emplois directs et 900 emplois indirects grâce à une production annuelle de 160.000 tonnes métriques de papier-journal.

Mais les subventions gouvernementales nécessaires au projet sont de \$61 millions et l'octroi de la somme s'est perdu dans les dédales de la querelle qui oppose les deux hommes forts de la région, le ministre québécois Yves Bérubé et son vis-à-vis fédéral Pierre de Bané.

Après s'être mutuellement accusés depuis deux ans d'être responsables du retard du projet, les deux ministres ont convenu d'une trêve le 7 décembre dernier. Un bref communiqué conjoint affirmait que "les deux ministres ont convenu de dépolitiser le débat en s'engageant à ne plus faire de déclaration publique".

Matapédia

Ce n'est pourtant pas parce que la vallée de la Matapédia n'a pas besoin d'un investissement majeur pour relancer l'économie défailante de la région.

Des chiffres fournis en mars 1980 par la corporation municipale du comté sont révélateurs: l'implantation de la papeterie permettrait de réduire de 11 pour cent un taux de chômage qui frise actuellement le 23 pour cent.

Le projet aurait également pour effet d'aider à garder dans la vallée les jeunes travailleurs qui émigrent sans cesse vers les grands centres, faute de travail.

C'est ainsi que la population du comté a diminué de tiers depuis 15 ans, passant de 35.586 habitants en 1961 à 24.030 en 1976.

La chute de la population a atteint des sommets dramatiques dans certains villages, où la diminution est de l'ordre de 60 pour cent.

Une seule des 28 municipalités de la vallée de la Matapédia n'a pas perdu d'habitants depuis 1961: il s'agit d'Amqui, où la population a crû de huit pour cent pour atteindre 3.945 habitants en 1976.

Selon la corporation municipale,

ENCAN

Pour CLAUDE MESSIER
150, rang St-Georges,
St-Liboire, Cte Bagot.

MERCREDI LE 14 JAN-
VIER 1981 à 1 heure
p.m.

SERA VENDU:
Un excellent troupeau de 50 jeunes truies Yorkshire et Landrace.

Plusieurs d'entre elles seront vendues avec leurs porcelets, les autres cocheront en tout temps. Chaque truie possède sa date de saillie. Plusieurs cochons servent: 2 verrats Yorkshire et Landrace.

Cause: Santé du Propriétaire

Conditions complètes

JEAN-GUY CHAMPAGNY INC.
Encanteur Licencé

ROKTON FALLS, Co. Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172

PC-293

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SABDI SEMAINE ANNEE

\$0.50 \$1.75 \$85.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué

136 Principale, J2G 2V4

Tél.: 372-5433

La VOIX DE L'EST — LUNDI 12 JANVIER 1981 — PAGE 11

Les cartes d'affaires

SALON
J.L. LACOSTE
(coiffure pour hommes)

2 maîtres-coiffeurs pour vous servir

4, rue Court
Granby.

PC-390

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211

121 Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

La Voix... des jeunes

LABYRINTHE

LA CHARRUE AVANT LES BOEUF

Il y a neuf erreurs dans cette cour de ferme. Où se cachent-ils?

(vous rouvrez les solutions en page 10)

Les Macaronis

D'APRÈS TOI LEQUEL DES 5 VA ARRIVER A VIDER LE PLAT DE MACARONIS?

Quelle est sa couronne? (elle lui arrive au-dessus des yeux)

La page d'histoire

- HORIZONTALEMENT**
- Qui aime la mer. Prén. masc.
 - Gros chien de garde. Os des poissons.
 - Religieuse.
 - Premier mot de l'hymne de Saint-Jean-Baptiste. Ange dont les liturgies orientales font souvent mention. Homme ignorant.
 - Volonté. Eu égard à.
 - Dieu des vents. Titre de noblesse.
 - Fille du frère ou de la sœur. Masses.
 - Massif et col des Alpes. Ville de Russie.
 - Roi légendaire de Troie. Crochet de fer.
 - Eposées. Cours d'eau français.
 - Milieu. Faculté de voir. Poss.
 - Femelle du tigre.

VERTICALEMENT

- Impératrice des Français. Monsieur.
- Avant-midi. Nombre. Note.
- Plate-forme flottante. Anc. ville d'Italie. Abrév. d'attention.
- Aussi. Rédigé.
- Dira qu'une chose est fausse. Ville d'Angleterre.
- Partie du jour (pl.). Non vêtue.
- Difficile à conduire. Liquide nourricier.
- Coups de baguette. Petit loir gris. Sur.
- Choix. Nouvelle. Du verbe être.
- Exprime la surprise. Prép. lat. Matière pesante dont on charge le fond des navires.
- De la gamine. Sans ornement. Anneaux de cordage.
- Imagination sans fondement. Usage. Emplacement d'un boucher.

La page d'histoire

Lundi 12 janvier 1981, 12e jour de l'année. Fêtes à souhaiter: Césaire, Tatiana, Tania, Tatienne.

Principaux anniversaires historiques: 1980 — L'Iran menace de couper le pétrole à tout prix qui appuie les sanctions économiques prises par les Etats-Unis pour faire libérer les otages.

1978 — Le président Carter accuse Moscou d'ingérence dans le conflit qui oppose l'Éthiopie à la Somalie à propos de l'Ogaden.

1977 — Les autorités françaises libèrent Aboud Daoud, Palestinien soupçonné d'avoir participé à l'organisation de l'attentat des JO de Munich.

1974 — La Libye et la Tunisie annoncent qu'elles ont décidé de fusionner.

1970 — Les sécessionnistes bafraires captu-

lent après 32 mois de guerre civile au Nigeria.

1964 — Soulèvement au Zanzibar qui chasse le sultan et devient République.

1958 — Les Soviétiques proposent une zone d'armement dans le cercle Arctique à la Méditerranée.

1945 — A la suite de la bataille du saillant des Ardennes, les Allemands se replient en désordre.

1944 Conférence Churchill-De Gaulle à Marrakech.

1684 — Louis XIV épouse secrètement Mme de Maintenon après la mort de Marie-Thérèse.

Ils sont nés un 12 janvier: — Edmund Burk, écrivain et orateur anglais (1729-1797) — Herman Goering (1893-1946).

Publicité sexiste

Les plaintes font réagir 30% des annonceurs fautifs

QUEBEC (PC) — Une enquête révèle que 30 pour cent des annonceurs pris en flagrant délit de publicité sexiste ont tenu compte des plaintes transmises et ont apporté des correctifs à leurs messages publicitaires.

C'est ce qu'indique un rapport publié cette semaine par le Comité québécois de la publicité non sexiste, créé en 1979 par le Conseil du statut de la femme.

Depuis sa fondation, le Comité a reçu 258 plaintes, qui se sont avérées dans 95 pour cent des cas justifiées et, souligne le document, seulement le tiers des annonceurs ont accepté de modifier leurs annonces publicitaires ou de les retirer simplement.

Ce sont surtout les grandes sociétés qui ont accepté d'apporter des correctifs à leur publicité, a indiqué la coordonnatrice du Comité, Mme Catherine Lord. Les plus réticentes sont en général les petites entreprises qui dans bien des cas n'ont tout simplement pas jugé bon de répondre aux remarques du Comité de la publicité.

La répartition des plaignants est la suivante: 70 pour cent des femmes à titre individuel, cinq pour cent des hommes à titre personnel et le reste des groupes ou des associations de femmes.

La grande majorité des messages publicitaires critiqués vise l'image que l'on présente de la femme, considérée comme objet sexuel, élément décoratif ou encore un être dépendant dont les capacités intellectuelles sont dévalorisées.

D'autres messages (35 pour cent des plaintes) tendaient à perpétuer les stéréotypes sexuels en associant des qualités spécifiques à l'un ou à l'autre sexe, en cantonnant les femmes aux tâches domestiques ou en les affublant d'attitudes serviles.

Parmi les plaintes reçues, au moins la moitié venait de la région de Montréal, 21 pour cent de la région de Québec. De plus, depuis la création du Comité, les plaintes ont constamment augmenté, passant en moyenne de 3,78 à 23,45 par mois.

Quelques exemples
Voici quelques types de messages que le Comité juge particulièrement sexistes:

— Un grand hôtel qui s'adresse uniquement aux clients masculins, précisant que leurs épouses pourront pourrir y loger.I.I. gratuitement.

— Une compagnie de fabrication de jeans mettant en scène une femme qui subit l'agression d'un homme.

— Les restaurants qui offrent à leurs clients des repas d'hommes

d'affaires alors qu'il est connu que 42 pour cent des femmes sont sur le marché du travail.

Voici des exemples de certains messages publicitaires qui ont été retirés du marché:

— Une publicité où on montrait un emballage pour une pièce de motocyclette avec une femme dont les seins nus apparaissaient lors de l'ouverture de l'emballage.

— Un message montrant une caricature où une femme préposée au conditionnement d'une machine à photocopier était déguisée en patineuse à roulettes et recevait des ordres de deux patrons masculins.

— Une annonce montrant un homme offrant un bouquet de fleurs et une boîte de chocolats à une machine à photocopier donnant ainsi l'impression qu'il assimilait la machine à une femme.

— Une annonce montrant un homme offrant un bouquet de fleurs et une boîte de chocolats à une machine à photocopier donnant ainsi l'impression qu'il assimilait la machine à une femme.

— Une annonce montrant un homme offrant un bouquet de fleurs et une boîte de chocolats à une machine à photocopier donnant ainsi l'impression qu'il assimilait la machine à une femme.

— Une annonce montrant un homme offrant un bouquet de fleurs et une boîte de chocolats à une machine à photocopier donnant ainsi l'impression qu'il assimilait la machine à une femme.

D'affirmer les Métallos

Iron Ore: odieuse

MONTREAL (PC) — Le syndicat des Métallos, affilié à la FTQ, a qualifié d'odieuse la décision de la compagnie Iron Ore, qui annonçait vendredi la fermeture prochaine de son concentrateur et son usine de bouillonnage à Sept-Îles.

Selon le syndicat, ce geste touchera de façon dramatique l'économie de la région.

Le porte-parole des Métallos, M. Lawrence McBrearty, a rappelé dans un communiqué que les quelque 650 mises à pied qui résulteront de ces fermetures, s'ajoutent à 700 autres pertes d'emploi survenues au cours des derniers mois.

M. McBrearty rappelle également que cette décision est annoncée à quelques jours seulement du début des négociations avec les grandes sociétés de l'industrie du fer sur la Côte Nord et au Labrador.

Violente tempête dans les Maritimes

HALIFAX (PC) — Les citoyens des Maritimes ont été aux prises avec une tempête en fin de semaine. De la pluie glacée a rendu presque impraticables beaucoup de routes de la Nouvelle-Ecosse et de l'Île du Prince-Édouard. Il n'y a eu que de la neige au Nouveau-Brunswick, mais avec le vent elle a réduit la visibilité sur plusieurs routes.

Mme Nema Cameron, âgée de 21 ans, de Lockport, N.-E., a été tuée dans une collision d'autos, samedi, près d'Halifax. Quatorze voitures ont été impliquées dans un accident de la région du parc Clayton, banlieue ouest d'Halifax.

En Nouvelle-Ecosse et en Île du Prince-Édouard, la neige molle a suivi de trois à cinq heures de pluie glacée. Dans la vallée d'Annapolis, cependant, le temps a été relativement clément bien qu'il soit tombé une trentaine de centimètres de neige à Greenwood.

Coopération Canada et Maroc

RABAT (AFP) — Le ministre canadien de la Santé et du Bien-être, Mme Monique Bégin, a quitté samedi Casablanca pour le Canada, à l'issue d'une visite de trois jours au Maroc.

Au cours de son séjour, Mme Bégin a décidé avec son homologue marocain, le Dr Rahhali Rahal, de créer un groupe de travail mixte devant se pencher sur l'examen d'un certain nombre de questions ayant trait aux domaines de l'industrie pharmaceutique, aux échanges d'étudiants et de professeurs, ainsi que du jumelage de facultés de médecine des deux pays.

"Nous espérons, a-t-elle déclaré à son départ, que cet accord deviendra dans un proche avenir un protocole formel d'entente et de coopération entre les deux pays."



NOUVEAU!
Régulière et King Size

ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT RÉPUTÉE DEPUIS 1890

Rothmans

EXTRA LÉGÈRE

La première cigarette extra légère dotée de la véritable saveur Rothmans.

Rothmans
première au monde pour sa qualité et son bon goût

BY SPECIAL APPOINTMENT
25
KING SIZE
ROTHMANS DE PALL MALL FONDÉE EN 1890

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage-éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette-Régulière et King Size: "goudron" 8 mg, nic. 0.8 mg.